

SECȚIA CERCETARE ȘTIINȚIFICĂ

**GHID PRACTIC
DE SCRIERE
A REFERINȚELOR BIBLIOGRAFICE**



SIBIU, 2020

SECȚIA CERCETARE ȘTIINȚIFICĂ

**GHID PRACTIC DE SCRIERE
A REFERINȚELOR BIBLIOGRAFICE**

SIBIU, 2020

CUPRINS

Introducere	5
ISO 690	
<i>International-bibliographic-standard</i>	7
Sisteme de citare a referințelor bibliografice	12
Harvard	14
<i>Sistemul autor-dată</i>	
<i>Citarea în text în sistemul HARVARD</i>	15
<i>Completarea listei de referință pentru carte</i>	18
<i>Completarea listei de referințe pentru seriale/periodice</i>	21
A P A (Asociația Psihologilor Americani)	23
<i>Sistemul autor-dată</i>	
<i>Informații generale</i>	24
<i>Citarea în text</i>	26
<i>Completarea listei de referință</i>	31
<i>Reguli de bază</i>	31
<i>Exemple cu diferite tipuri de surse de informații</i>	36
Teritoriile SUA -abrevieri	42
Chicago/Turabian	43
<i>Sistemul note – bibliografie</i>	
<i>Reguli generale</i>	44
<i>Scrierea notelor de subsol și bibliografia</i>	46
Academia Română	49
<i>Sistemul notă de subsol – bibliografie</i>	
<i>Reguli Generale</i>	49
Vancouver	53
<i>Sistemul numeric secvențial sau „autor-număr”</i>	
<i>Lista de referințe</i>	53
<i>Elementele obligatorii</i>	54

Speciile textului științific – definiții.....	61
Prescurtarea cuvintelor și a expresiilor românești din referințele bibliografice	63
Folosirea expresiilor străine.....	67
BIBLIOGRAFIE.....	71

Introducere

Cercetarea științifică, indiferent de domeniu, conduce la cunoaștere și progres. Înainte de toate, trebuie să avem în vedere că știința este un domeniu în permanentă dinamică, responsabilă de creșterea volumului de cunoștințe ale umanității. Însă, în redactarea unui text științific trebuie să se țină cont de norme, principii și recomandări acceptate pe plan internațional. Absolvenții unei instituții de învățământ superior își doresc să poată prezenta, în fața comisiei, lucrarea de disertație¹ (lucrare de licență, lucrare de master, teză de doctorat etc) completă, coerentă, bine documentată și originală.

Lucrarea de disertație reprezintă cartea de vizită sau chiar oglinda studentului, iar comisia de evaluare are posibilitatea de a analiza capacitatea studentului de a redacta o lucrare științifică la nivelul impus de comunitatea academică.

Orice text științific are la bază o bibliografie bine selecționată la care trebuie să existe trimiteri riguroase. Trimiterile bibliografice se marchează, în text prin note de subsol, stil agreat de Academia Română, sistemul autor – dată (APA Asociația Psihologilor Americani) și sistemul număr-dată (Vancouver) care fac trimiteri la referințele bibliografice folosite.

Este indicat ca, atunci când folosim un citat să se evite, pe cât posibil, reproducerea *in extenso*, iar dacă această preluare este absolut necesară, paragrafele preluate se vor pune între ghilimele² (*Regula 4 – Din orice citat trebuie să reiasă limpede autorul și sursa tipărită ori manuscrisă*³). Recunoașterea preluării de alți autori a unor idei este morală și legală, mai ales pentru faptul că o lucrare științifică, prin comparație cu o lucrare artistică, trebuie să conțină anumite trăsături și anume: claritate, logică, obiectivitate, precizie și unitate.

În cartea *Cum se scrie un text științific*, Ilie Rad ne vorbește despre *pluralul modestiei* astfel, spune autorul, „...una dintre convențiile stilului științific este ceea ce se numește pluralul modestiei sau pluralul autorului. Desigur, în epoca regimului totalitar, acest plural al modestiei se potrivea foarte bine cu limbajul de lemn folosit, care excludea din start persoana, în favoarea colectivității. Se spunea: după părerea noastră, facem precizarea, am fost nevoiți să cercetăm etc. Doar marii savanți, ajunși la vârsta maturității creatoare, își permiteau (dar nu întotdeauna!) personalizarea textului, folosirea persoanei I singular. Astăzi, pe măsura democratizării societății, există tendința de a se

¹ DEX, Expunere științifică (scrisă sau orală) care tratează o anumită problemă; expunere asupra unei chestiuni, asupra unei opere etc. în care se dezvoltă o idee filozofică sau morală, <https://www.dex.ro/diserta%C8%9Bie>

² <https://pdfslide.tips/documents/layout-disertatie-partea-scrisa.html>

³ Umberto Eco, *Cum se face o teză de licență*, Editura Pontica, 2000, trad. George Popescu, <https://diacritica.wordpress.com/2012/06/20/umberto-eco-citat-parafraza-plagiat/>

renunța la acest plural. El rămâne însă recomandabil studenților, celor care se află la începutul unei cariere științifice⁴.”

Scrierea academică încurajează parafrazarea informațiilor pe care le-ați cercetat și citit. Dacă sunt folosite cuvintele altcuiva și nu le recunoașteți - puteți fi acuzat de plagiat și de încălcarea dreptului de autor. Umberto Eco în cartea sa *Cum se face o teză de licență* ne spune că „... trebuie să fiți atunci siguri că fragmentele pe care le copiați sunt cu adevărat niște parafraze, iar nu *citate fără ghilimele*. În caz contrar, veți fi comis un *plagiat*.”

Această formă de plagiat este foarte comună în tezele de licență. Studentul se găsește cu conștiința împăcată fiindcă, mai înainte sau mai pe urmă, într-o notă la subsol, spune că se referă la acel anumit autor. Dar cititorul care, din întâmplare, își dă seama că pagina nu parafrizează textul original, ci de fapt îl *copiază* fără a folosi ghilimele, trage din asta o proastă impresie. Iar aceasta nu privește numai pe conducătorul științific, ci pe oricine vede pe urmă teza voastră fie spre a o publica, fie spre a vă aprecia competențele⁵.”

⁴ Ilie Rad, *Cum se scrie un text științific*, https://www.academia.edu/39376276/Ilie_Rad_Cum_se_scrie_un_text_stiintific_Discipz_lib_org20190604_72031_do4r7w, p.41.

⁵ Umberto Eco, *Cum se face o teză de licență*, Editura Pontica, 2000, trad. George Popescu, <https://diacritica.wordpress.com/2012/06/20/umberto-eco-citat-parafraza-plagiat/>

ISO 690

International-bibliographic-standard⁶

ISO 690 este un standard internațional elaborat de Organizația Internațională de Standardizare (ISO) referitor la modul de prezentare a referințelor bibliografice în documente de orice fel, inclusiv documentele electronice. Standardul precizează elementele care trebuie incluse în referințele bibliografice și ordinea în care trebuie prezentate aceste elemente. ISO 690 a fost elaborat de comitetul tehnic ISO/TC 46 (Informare și documentare), subcomitetul SC9)

Recomandări generale

- Este admisibilă prezentarea de informații suplimentare pentru a corecta erori în documentul sursă original sau pentru a prezenta informații specifice asupra documentului la care se face referință. Orice asemenea informații trebuie prezentate în paranteze drepte: [].
- Numele autorilor este prima informație a oricărei referințe bibliografice. Numele autorilor se prezintă în ordinea: nume, prenume separate prin virgulă. Numele fiecărui autor trebuie scris cu litere majuscule. În general, se recomandă ca în locul prenumelui să se indice numai inițiala (sau inițialele) prenumelui cu excepția cazului în care indicarea inițialei ar putea duce la confuzii. În acest caz trebuie indicat prenumele întreg (care nu trebuie scris cu majuscule). În cazul în care există mai multe inițiale, acestea trebuie scrise fără a fi separate de spații. Numele autorilor se separă prin punct și virgulă. Dacă există mai mult de doi autori, este posibil să se indice toți autorii, dar se poate indica doar numele primilor autori urmat de indicația „et al.” Secția autorilor trebuie separată de titlu prin punct.
- În situațiile în care autorul este o organizație trebuie indicat numele întreg al organizației urmat de punct și de numele departamentului.
- În cazul lucrărilor anonime ale căror autori nu pot fi identificați titlul lucrării este prima informație a referinței. Titlu se scrie italic.
- Descrierea referințelor se va face în limba publicației (originalului).

Informațiile care trebuie introduse în referințele privitoare la cărți (lucrări monografice) sunt:

- Autorul sau autorii principali
- Titlul
- Subtitluri

⁶ <https://www.iso.org/standard/43320.html>. ISO 690 a fost elaborat de comitetul tehnic ISO/TC 46 (Informare și documentare), subcomitetul SC9.

- Alte persoane implicate (traducător, editori etc.)
- Ediția
- Locul publicării
- Editura
- Anul
- Numărul de pagini
- Colecția
- Observații
- Numărul standard (ISBN)

Datorită extinderii cooperării internaționale în programe și proiecte de cercetare științifică și obținerea unor rezultate științifice noi, numărul publicațiilor (cărți, articole, comunicări, brevete etc.) este în continuă creștere. Diversitatea modalităților de transfer informațional pun numeroase probleme în procesul de căutare și de evaluare a informației în conformitate cu prioritățile de cercetare⁷.

Astfel, universitățile, asociațiile științifice, institutele de cercetare, precum și editorii acordă în prezent o atenție deosebită standardizării și elaborării cerințelor uniforme, instrucțiunilor internaționale privind redactarea manuscriselor și a aparatului bibliografic.

Referințele bibliografice⁸ au devenit un instrument foarte important în studierea științei propriu-zise și sunt folosite pentru a investiga fluxurile de informație. Numărul de citări este un indicator al calității publicației, al nivelului științific și al productivității muncii cercetătorilor. Analiza citărilor reprezintă una dintre metodele de cercetare scientometrică/bibliometrică. Impactul unei reviste este măsurat prin numărul de citări ale articolelor apărute în ea. Cu cât interesul pentru o anumită problemă este mai mare, cu atât numărul celor care o citează ca sursă de informare crește. Factorul de impact al unei reviste este o mărime care reprezintă raportul dintre numărul citărilor revistei respective într-o perioadă de doi ani și numărul total al lucrărilor publicate în revistă în aceeași perioadă.

Indicele Hirsch sau *h-index* se calculează pentru compararea cantitativă a productivității științifice a autorilor dintr-un domeniu și evidențiază ponderea documentelor intens citate față de documentele care nu au fost încă citate. El se bazează pe o listă de publicații clasate în ordinea descrescătoare a numărului de citări. Valoarea lui *h-index* este egală cu numărul de lucrări (N) în lista respectivă, care au fiecare N sau mai multe citări⁹. Indicele

⁷ http://bsclupan.asm.md/img/userfiles/file/GHID_FINAL.pdf

⁸ *Ibidem.*

⁹ J. E. HIRSCH, An index to quantify an individual's scientific research output. *Proceedings of the National*

Hirsch poate fi aplicat și la evaluarea productivității științifice a universităților, instituțiilor de învățământ superior și mediu de specialitate etc.

Descrierea Bibliografică Standardizată Internațională (International Standard Bibliographic Description – ISBD) precizează cerințele descrierii și identificării unor astfel de documente, desemnează ordinea elementelor descrierii și specifică regimul semnelor de punctuație. Scopul principal al ISBD-urilor este statuarea recomandărilor pentru o catalogare descriptivă, compatibilă la nivel global, în vederea sprijinirii schimbului internațional de înregistrări bibliografice între agențiile bibliografice naționale și în cadrul comunității internaționale a bibliotecilor și științei de informare. ISBD menționează un statut obligatoriu pentru unele elemente bibliografice și un statut facultativ pentru altele.¹⁰

ISO 3297:2007 - Informare/documentare - International standard serial number (ISSN)¹¹

Este recunoscută la nivel internațional necesitatea unui cod de identificare scurt, unic și lipsit de ambiguitate pentru seriale și alte resurse continue. Schimbul de informații între biblioteci, abstractizarea serviciilor și alți utilizatori de conținut; furnizori, distribuitori și alți intermediari, iar editorii și alți producători de conținut impun cerința unui cod standard. Comunicarea dintre diferitele organizații depășește limitele naționale și, prin urmare, necesită un cod internațional care este numeric. Ca răspuns la aceste cerințe, a fost stabilit numărul internațional de serie (ISSN) drept cod de identificare pentru seriale.

ISO 3297:2007 definește și promovează utilizarea unui cod standard (ISSN) pentru identificarea unică a serialelor și a altor resurse continue/periodice.

Fiecare număr internațional de serie (ISSN) este un identificator unic pentru un anumit serial sau o altă resursă continuă într-un mediu definit. Acest standard internațional descrie, de asemenea, un mecanism, „conectarea ISSN (ISSN-L)”, care prevede colocarea sau conectarea între diferitele versiuni media ale aceleiași resurse continue.

ISSN se aplică serialelor și altor resurse continue, fie ele trecute, prezente sau care urmează să fie publicate sau produse în viitorul previzibil, indiferent de mediul de publicare sau de producție. Detalii mai multe se pot obține de la adresa <http://www.bibnat.ro/ISSN-s122-ro.htm>.

Resursă continuă - publicarea, în orice suport, care este emisă de-a lungul timpului.

Academy of Sciences of the United States of America. 2005, **102**(46), 16569-16572, ISSN 1091-6490. Disponibil: <http://www.pnas.org/content/102/46/16569.full.pdf+html>

¹⁰ INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS (IFLA). International Standard Bibliographic Description (ISBD) [online]. Preliminary consolidated ed. München: K.G. Saur, 2007 [citat 2010-10-12]. 320 p. (IFLA Series on Bibliographic Control; 31). ISBN 978-3-598-24280-9. Disponibil: http://archive.ifla.org/VII/s13/pubs/ISBD_consolidated_2007.pdf.

¹¹ <https://www.iso.org/obp/ui/#iso:std:iso:3297:ed-4:v1:en>

Resursa - Jurnale, reviste, reviste electronice, directoare în desfășurare, rapoarte anuale, ziare, serii monografice, reviste și buletine de durată limitată, care altfel poartă toate caracteristicile seriialelor (de exemplu, buletinul unui eveniment).

Resursă de integrare continuă - Baze de date, site-uri web

ISSN International Standard Serial Number - număr de opt cifre, inclusiv o cifră de verificare și precedat de prefixul alfabetic ISSN, alocat unei resurse continue de către rețeaua ISSN.

ISSN Network entitate colectivă formată din Centrul internațional ISSN și centrele naționale și regionale ale ISSN, în scopul administrării misiunii ISSN.

ISSN metadata - date descriptive înregistrate ca parte a procesului de atribuire ISSN care furnizează elemente prin care resursa este identificată și distinsă de alte resurse.

ISSN Register - baza de date oficială de înregistrare a rețelei ISSN care conține înregistrări de metadata pentru ISSN alocate resurselor continue.

ISSN-L - Linking ISSN - ISSN desemnat de rețeaua ISSN pentru a permite colocarea sau conectarea între diferitele versiuni media ale unei resurse continue.

ISO 2108 – Informare/documentare - International standard book number (ISBN)¹² *Număr Internațional Standardizat pentru Carte.*

Încă de la înființarea sa în 1970, numărul standard internațional al cărții (ISBN) a fost recunoscut pe plan internațional drept sistemul de identificare pentru industria editorială și lanțurile sale de aprovizionare. Un ISBN permite identificarea separată a publicațiilor similare, cum ar fi aceeași publicație disponibilă separat în diferite forme de produs sau cu diferite caracteristici ale formei de produs. ISBN însoțește o publicație monografică de la achiziția sa de către editor și mai departe de-a lungul întregului lanț de furnizare și distribuție.

Ca identificator pentru publicații, ISBN îndeplinește un rol esențial în sprijinirea nevoilor lanțului de aprovizionare de carte. Sistemul ISBN servește ca element cheie al sistemelor de comandă și inventariere pentru editori, librării, biblioteci și alte organizații. Este baza pentru colectarea datelor despre toate edițiile de publicații monografice pentru directoare și baze de date utilizate de-a lungul lanțului de aprovizionare de carte. O publicație identificată de ISBN poate fi pusă la dispoziție prin mai multe puncte de vânzare, maximizând potențialul său de vânzări. Utilizarea ISBN facilitează, de asemenea, gestionarea drepturilor și monitorizarea datelor de vânzări pentru industria editorială.

Acest document stabilește specificațiile pentru International Standard Book Number (ISBN) ca un sistem internațional unic de identificare pentru fiecare formă de produs sau ediție a unei publicații monografice disponibile

¹² <https://www.iso.org/obp/ui/#iso:std:iso:2108:ed-5:v1:en>

separat publicate sau produse de un anumit editor care este disponibil publicului.

Agenția Internațională ISBN, cu sediul la Londra, coordonează centrele naționale ISBN. Aceasta are rolul de a stabili regulile cadru de acordare a codurilor ISBN, protocolul de înființare și regulamentul de funcționare a centrelor naționale și de a promova și coordona sistemul ISBN la nivel mondial.

În România, sistemul de numerotare standardizată a cărților – ISBN a fost introdus în anul 1989. Centrul Național ISBN din cadrul Bibliotecii Naționale a României coordonează aplicarea sistemului ISBN la nivel național prin înregistrarea editurilor de carte și acordarea codurilor ISBN pentru editare sistematică și ocazională. Centrul Național ISBN realizează și actualizează baza de date a editurilor de carte din România, parte componentă a Registrului Internațional al Editorilor administrat de Agenția Internațională ISBN din Londra¹³.

Detalii mai multe se pot obține de la adresa <http://www.bibnat.ro/ISBN-s21-ro.htm>.

Catalogarea Înaintea Publicării - CIP detalii mai multe se pot obține de la adresa <http://www.bibnat.ro/CIP-s22-ro.htm>

Formularul CIP detalii mai multe se pot obține de la adresa http://www.bibnat.ro/CIP-s22-ro.htm#formular_cip

¹³ https://ro.wikipedia.org/wiki/International_Standard_Book_Number

SISTEME DE CITARE A REFERINTELOR BIBLIOGRAFICE

Sistemul notă de subsol-bibliografie¹⁴

Notele de subsol (footnote) sau notele finale (endnote) conțin descrierea bibliografică a sursei, în text apar sub formă de exponent numerotate consecutiv. Notele finale se găsesc la sfârșitul lucrării științifice. Dezavantajul acestui sistem constă în faptul că notele de subsol sunt adesea costisitoare pentru reproducerea editorială, iar avantajul este acela de a fi rapid reperate de cititor. Notele lungi pot distra atenția. Bibliografia se găsește la sfârșitul lucrării pe pagină impară, iar autorii sunt în ordine alfabetică. Este un sistem agreat de Academia Română.

Sistemul „autor–dată” (Sistemul Harvard)¹⁵

„Sistemul Harvard” desemnează stilurile care definesc citatele din text prin metoda „autor–dată” și se bazează pe *Recommendations for citing and referencing published material* elaborate de British Standards Institution (BSI). Acest format este utilizat de către ISO 690:2010, Asociația Americană de Chimie (ACS), Asociația Americană de Psihologie (APA), Universitatea din Chicago (stiluri Chicago și Turabian), Consiliul Editorilor în Științe (CSE). Principiile generale ale sistemului sunt folosite de universități pentru elaborarea propriilor ghiduri.

Avantajul acestui sistem este identificarea lucrării unui autor prin metodă directă. Spre deosebire de sistemul Vancouver, sistemul „autor–dată” nu creează dificultăți la renumerotarea referințelor, în cazul în care ordinea citării în text este modificată. Dezavantajul principal este nevoia de spațiu mai extins în corpul textului și în distragerea atenției în cazul citărilor multiple efectuate într-un singur loc.

În text, numele autorului și anul publicării (numărul de pagini dacă este necesar) sunt prezentate între paranteze rotunde. Referințele bibliografice complete apar în ordine alfabetică într-o listă la sfârșitul lucrării.

O *listă de referință* este lista detaliată a referințelor citate în lucrarea dvs. O *bibliografie* este o listă detaliată a documentării, materiale pe care le-ați citit, dar nu au fost citate de fapt. Diferitele lucrări științifice pot necesita doar o listă de referință, doar o bibliografie sau chiar ambele. Este mai bine să vă consultați mai întâi cu îndrumătorul.

Sistemul „autor–titlu” / „autor–pagină”¹⁶ a fost prevăzut pentru științele umaniste și arte, unde titlurile și paginile lucrării sunt mai importante

¹⁴ Hanganu, Aurelia (coord) *Referințe bibliografice: norme și stiluri de citare*.
http://bsclupan.asm.md/img/userfiles/file/GHID_FINAL.pdf p. 55.

¹⁵ *Ibidem*, p. 54.

¹⁶ *Ibidem*, p. 54.

în citare decât data publicării. Această informație permite cercetătorilor științifici să urmărească cu ușurință fraze exacte în procesul analizei textului. Un titlu scurt este necesar numai atunci când există mai multe lucrări semnate de același autor. Acest format este preferat de către Asociația Limbilor Moderne din America (MLA).

Sistemul numeric secvențial sau „autor–număr” (Sistemul Vancouver)¹⁷

Sistemul Vancouver este un format unde citatele sunt numerotate consecutiv (cu cifre arabe între paranteze sau sub formă de exponenți) în ordinea apariției în text. În referința citată de mai multe ori se păstrează numărul atribuit prima dată. Numărul de pagini se indică dacă este necesar.

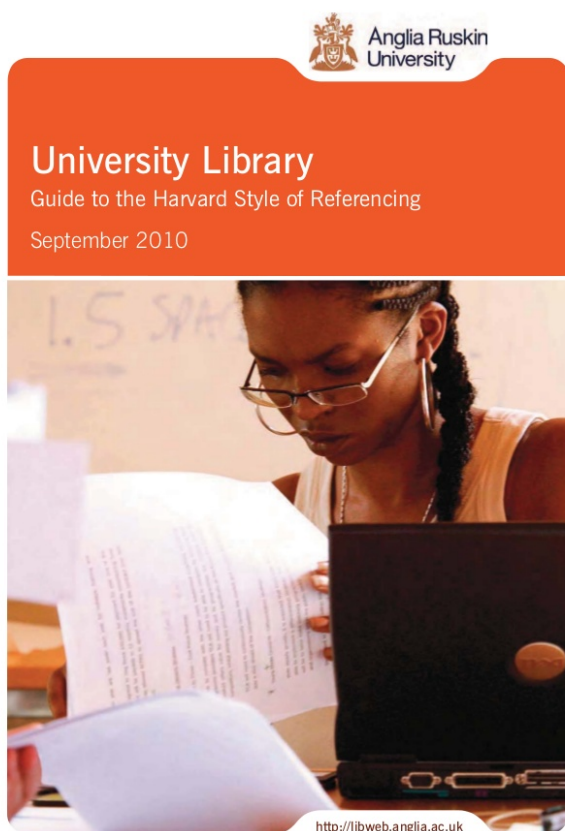
Referințele bibliografice complete, numerotate în ordinea apariției în text, sunt prezentate într-o listă la sfârșitul lucrării. Sistemul Vancouver utilizează formatul referințelor bibliografice promovate de American National Standards Institute (ANSI) și National Library of Medicine (NLM). Acest format este aplicat de către Comitetul Internațional al Editorilor de Jurnale Medicale (ICMJE), Asociația Americană de Chimie (ACS), Asociația Americană de Medicină (AMA), Consiliul Editorilor în Științe (CSE).

Avantajul sistemului Vancouver este includerea numerelor care nu întrerup fluxul de text. Dezavantajul principal al sistemului constă în faptul că în procesul de scriere a lucrării trimiterea adăugată mai târziu va necesita renumerotarea citărilor în text și în lista referințelor, în acest caz riscul erorii fiind sporit.

¹⁷ *Ibidem*, p. 54.

H A R V A R D

Sistemul autor-dată



Pe parcursul scrierii unei lucrări științifice, se utilizează argumente de sprijin din alte lucrări publicate. Referințe pot fi din lucrări prezentate în articole de ziar de jurnal, rapoarte guvernamentale, cărți sau capitole de cărți, disertații de cercetare sau teze, materiale de pe internet etc

Citarea este practica de a face referire la lucrarea altor autori în textul propriei lucrări. Aceste lucrări sunt citate pentru a susține conținutul și concluziile lucrării dumneavoastră.

Fiecare citare necesită o referință la sfârșitul lucrării; aceasta oferă detaliile complete ale articolului sursă și ar trebui să poată fi identificată. Referirea cu acuratețe la astfel de materiale sursă face parte dintr-o practică academică solidă și o abilitate care trebuie stăpânită.

Plagiatul¹⁸ este atunci când prezentați lucrările altcuiva, cuvinte, imagini, idei, opinii sau descoperiri, publicate sau nu, ca fiind ale voastre. De asemenea, este plagiat atunci când luați lucrările de artă, imaginile, practica creativă sau lucrarea generată de computer a altora, fără a recunoaște în mod corespunzător de unde provine sau faceți acest lucru fără a cere permisiunea autorului.

Plagiatul include: copierea directă din lucrări scrise, lucrări fizice, performanțe, lucrări înregistrate sau imagini, fără a spune de unde provin; folosirea informațiilor de pe internet sau a suporturilor electronice (cum ar fi DVD-urile și CD-urile) care aparțin altcuiva și să le prezinte ca fiind proprii; folosirea activității altcuiva, fără a le scrie în lista de referințe. Este important să nu plagiați - intenționat sau neintenționat -, deoarece munca altora și ideile lor sunt proprii. A folosi munca altcuiva, cuvinte, imagini, idei sau descoperiri este o formă de furt.

¹⁸ <https://library.aru.ac.uk/academic/files/Academic%20Honesty%20Policy.pdf>

CITAREA ÎN TEXT ÎN SISTEMUL HARVARD¹⁹

Orice referință în text ar trebui să includă autorul și anul lucrării. În funcție de natura propoziției / alineatului, se pot cita referințe la surse în text în felul următor:

Numele autorului menționat în text

Când faceți referire la lucrările unui autor în textul dvs., numele acestuia este urmat de anul publicării operei sale.

In general, when writing for a professional publication, it is good practice to make reference to other relevant published work. This view has been supported in the work of Cormack (1994)²⁰.

sau

În cazul în care menționați o anumită parte a lucrării și faceți referire directă la aceasta, trebuie inclus numărul de pagină/paginii:

Cormack (1994, pp. 32-33) states that when writing for a professional readership, writers invariably make reference to already published works²¹.

Numele autorului nu este menționat direct în text

Dacă faceți trimitere la o lucrare sau la o cercetare fără a menționa autorul în text, atât numele autorului, cât și anul de publicare sunt plasate în punctul relevant din propoziție sau la sfârșitul frazei între paranteze:

Making reference to published work appears to be characteristic of writing for a professional audience (Cormack, 1994)²²

Mai mulți autori menționați direct în text

Enumerati-le în punctul relevant din propoziție sau la sfârșitul propoziției, punând numele autorului, urmat de data publicării și despărțit de punct și virgulă între paranteze.

Further research in the late forties (Jones, 1946; Smith, 1948) led to major developments ... (Collins, 1998; Brown, 2001; Davies, 2008)²³

Doi trei sau patru autori

Când avem o lucrare cu doi trei sau patru autori trebuie menționați toți în text.

White and Brown (2004) in their recent research paper found ... with regard to PREP and the role of libraries, Crane and Urquhart (1994) suggest ...²⁴

¹⁹ Guide to the Harvard Style of Referencing September 2010

http://www.biosocsoc.org/sbha/reference/harvard_referencing_guide.pdf

²⁰ INTI International College Subang Library, <http://icsjlibrary.inti.edu.my/library/custom/home.jsp>

²¹ *Ibidem.*

²² *Ibidem.*

²³ *Ibidem.*

²⁴ *Ibidem.*

sau

During the mid nineties research undertaken in Luton (Slater and Jones, 1996) showed that ...²⁵

sau

Earlier research (White and Brown, 1966) demonstrated that the presence of certain chemicals would lead to...²⁶

Mai mult de patru autori

Se scrie numele de familie al primului autor urmat de **et. al.** însemnând „și alții”

Green, et al. (1995) found that the majority...

sau indirect

Recent research (Green, et al., 1995) has found that the majority of...²⁷

Mai multe lucrări de același autor în ani diferiți

Dacă mai multe publicații ale aceluiași autor ilustrează același subiect și lucrările sunt publicate în ani diferiți, atunci referințele trebuie citate în ordine cronologică.

... as suggested by Bloggs (1992, 1994) who found that...

sau indirect

... research in the nineties (Bloggs 1992, 1994) found that...

Mai multe lucrări de același autor în același an

Dacă citați mai multe lucrări publicate de același autor în același an, acestea trebuie diferențiate prin adăugarea unei litere mici a, b, c direct, fără spațiu, după anul publicării.

Earlier research by Dunn (1993a) found that... but later research suggested again by Dunn (1993b) that...²⁸

Dacă mai multe lucrări publicate în același an sunt menționate în lucrare sau dacă un autor a avut același punct de vedere în mai multe publicații, la toate se poate face referire folosind litere mici:

Bloggs (1993a, b) has stated on more than one occasion that...

Capitol din carte cu mai mulți autori

Referirile la opera unui autor care apare cu un capitol sau o parte a unei lucrări mai mari, care este editată de altcineva, trebuie să fie citat în textul dvs. folosind numele autorului și nu cel al redactorul întregii lucrări.

In his work on health information, Smith (1975) states...

²⁵ <https://library.aru.ac.uk/referencing/files/QuickHarvardGuide2019.pdf>

²⁶ <https://library.aru.ac.uk/referencing/files/QuickHarvardGuide2019.pdf>

²⁷ *Ibidem.*

²⁸ *Ibidem.*

Notă: În lista de referințe de la sfârșitul documentului dvs., trebuie să includeți detalii atât despre autorul capitolului, cât și despre editorul întregii lucrări.

Grupuri (instituții) ca autori

Dacă lucrarea aparține unei organizații recunoscută și nu are un autor personal, atunci este, de obicei, citată cu denumirea organizației care a comandat lucrarea.

Prima citare

... research in 2006 undertaken by the Royal College of Nursing (RCN) has shown that...²⁹

La următoarele citări se folosește acronimul

More recently the RCN (2007) has issued guidelines...

Notă: În lista de referințe se scrie denumirea nu acronimul.

Fără autor

Dacă nu se cunoaște identitatea autorului se scrie **Anonimus** sau prescurtat **Anon.**, urmat de titlu scris italic și anul publicării.

Marketing strategy (Anonimus, 1999)

Fără dată

În situația în care nu știm data publicării se folosește **n.d.** în parateză.

Smith (n.d.) has writhen and demonstrated...

Sau indirect

Earlier research (Smith, n.d.) demonstrated that ...

Numărul de pagină

Includerea numerelor de pagină ale unei referințe va ajuta cititorii să-ți urmărească sursele. Acest lucru este deosebit de important pentru notații și pentru parafrizarea paragrafelor specifice din texte:

Lawrence (1966, p.124) states „we should expect ...”

sau indirect

This is to be expected (Lawrence,1966, p.124) ...

Citarea

Introducerea unui citat în lucrare se pune între ghilimele cu o formulă de introducere. Dacă citatul este mai mare de 50 de cuvinte se indentează separat și se pune între ghilimele.

the author states that ”.....“

sau

the author writes that ”.....”

²⁹ *Ibidem.*

sau

On the topic of professional writing and referencing Cormack (1994, p.32) states:

”When writing for a professional readership, writers invariably make reference to already published works“.

Citarea indirectă (dintr-o sursă secundară)

Puteți găsi un rezumat al lucrărilor unui alt autor în sursa pe care o citiți și la care doriți să faceți referire în propriul document - aceasta se numește referință secundară.

Research recently carried out in the Greater Manchester area by Brown (1966 cited in Bassett,1986, p.142) found that ...³⁰

sau

(Brown, 1966 cited in Bassett,1986, p.142)

În acest exemplu, Brown este lucrarea la care doriți să faceți referire, dar despre care ați citit în Bassett. Bassett este sursa secundară

Notă: În lista de referințe se scrie sursa secundară din care ați preluat citatul.

Pagini web

La citarea materialelor găsite pe un site web, trebuie să identificați autorul site-ului. Acesta poate fi: o corporație; o organizație sau o companie; un ghid și poate fi găsit uitându-vă la adresa URL sau la adresa web. Pentru a găsi data publicării, se poate găsi o referință la partea de jos a unei pagini web referitoare la drepturile de autor sau la un titlu de date.

COMPLETAREA LISTEI DE REFERINȚĂ PENTRU CARTE

Scopul unei liste de referințe este de a permite urmărirea cu ușurință a surselor de către un alt cititor. Diferite tipuri de publicații necesită diferite tipuri de informații, dar există anumite elemente comune, cum ar fi autorul, anul publicării și titlul.

Stilul Harvard stabilește standardele pentru ordinea și conținutul informațiilor din referință. Unele variante de aspect sunt acceptabile, cu condiția să fie utilizate în mod consecvent.

Cărți cu un singur autor

Elementele cerute sunt: Nume, Prenume (sau inițiala), anul. *Titlul*. Ediția. (doar în cazul în care nu este prima ediție) Locul publicării (orașul nu țara): Editura.

³⁰ *Ibidem*.

Prima ediție

Baron, D. P., 2008. *Business and the organisation*. Chesler: Pearson.

A treia ediție

Redman, P., 2006. *Good essay writing: a social sciences guide*. 3rd ed. London: Open University in assoc. with Sage.

Notă: Pentru a evita confuzia dintre denumirea orașelor din UK și cele din SUA, la cele din urmă se trece în formă prescurtată statul. De exemplu Birmingham, AL (Birmingham, Alabama).

Carte cu doi, trei sau patru autori

Pentru cărțile cu doi, trei sau patru autori cu statut egal, numele trebuie să fie incluse în ordinea în care apar în document. Elementele cerute sunt: Nume autor, Inițiala prenumelui., Anul. *Titlul*. Ediția. (dacă există) Orașul: Editura.

Referința:

Barker, R. Kirk, J. and Munday, R.J., 1988. *Narrative analysis*. 3rd ed. Bloomington: Indiana University Press.³¹

În text: A new theory (Barker and Munday, 1988) has challenged traditional thinking ...³²

Carte cu mai mult de patru autori

După nume și inițiala prenumelui se adaugă **et al.** Elementele obligatorii: Nume autor Inițiala prenumelui. and et al., Anul. *Titlul*. Ediția (dacă este cazul). Orașul: Editura.

Grace, B. et al., 1988. *A history of the world*. Princeton, NJ: Princeton University Press.

Carte – editor

Pentru cărțile cu editor, scrieți editorul/editorii sau numele și inițialele, urmate de ed. sau eds.

Keene, E. ed., 1988. *Natural language*. Cambridge: University of Cambridge Press.³³

Silverman, D.F. and Propp, K.K. eds., 1990. *The active interview*. Beverly Hills, CA: Sage.³⁴

Allouche, J. ed., 2006. *Corporate social responsibility, Vo/J. Jme 1: concepts, accountability and reporting*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.³⁵

³¹ *Ibidem.*

³² *Ibidem.*

³³ *Ibidem.*

³⁴ *Ibidem.*

³⁵ *Ibidem.*

Capitol de carte

Numele / inițialele autorului de capitol. Anul. Titlul capitolului urmat de
In: Inițială prenume. Nume după ultimul nume. Anul. Titlul. Orașul: Editura.
Paginile capitolului sau numerele primei și ultimei pagini

Smith, J., 1975. A source of information. In: W. Jones, ed. 2000. *One hundred and one ways to find information about health*. Oxford: Oxford University Press. Ch 2. (capitolul 2)

Samson, C., 1970. Problems of information studies in history. In: S. Stone, ed. 1980. *Humanities information research*. Sheffield: CRUS, pp.44-68.

În text: (Smith. 1975) (Samson, 1970)

Același autor cu mai multe lucrări

Soros, G., 1966a. *The road to serfdom*. Chicago:University of Chicago Press.

Soros, G., 1966b. *Beyond the road to serfdom*. Chicago: University of Chicago Press.

Notă: După an se adaugă litere mici fără spațiu. Lucrările aceluiași autor trebuie să fie scrise în ordine cronologică.

În text: (Soros, 1966a) (Soros, 1966b)

Notă: Acest lucru se aplică în cazul în care nu există potrivire de nume și prenume. Ca alternativă, se trec și inițialele.

(Soros,G. 1966a) (Soros,G. 1966b) (Soros,M. 1966)

Cărți traduse

Canetti, E., 2001. *The voices of Marrakesh: a record of a visit*. Translated from German by J.A.Underwood. San Francisco: Arion.

Pentru traducerea unor lucrări istorice semnificative trebuie trecut anul apariției și anul traducerii.

Kant, I., 1785. *Fundamental principles of the metaphysic of morals*. Translated by T.K. Abbott., 1988. New York: Prometheus Books.

E-books

Pentru cărțile electronice accesate dintr-o bază de date protejată prin parolă din Biblioteca universitară elementele necesare sunt:

Nume autor. Inițiala., An, Titlul. (tip de mediu) Locul publicării (dacă este cunoscut): Editura. Urmată de „Disponibil la:” include sursa / baza de date a cărții electronice, adresa web sau URL (data accesării).

Fishman, R., 2005. *The rise and fall of suburbia*. [e-book] Chester: Castle Press. Available through: Anglia Ruskin University Library <<http://litmeb.anglia.ac.uk> > [Accessed 5 June 2005].

Carlsen, J. and Charters, S., eds. 2007. *Global wine tourism*. [e-book] Wallingford: CABIPub. Available through: Anglia Ruskin University Library website <www.libweb.anglia.ac.uk> [Accessed 9 June 2008].

Pentru cărțile electronice accesate liber pe internet

Department of Health, 2008. *Health inequalities: progress and next steps*. London: Department of Health. Available at: <http://www.dh.gov.uk/en/Publicationsandstatistics/Publications/PublicationsPolicyAndGuidance/DH_085307> (Accessed 9 June 2008).

Pentru cărțile electronice accesate liber pe internet pdf

Bank of England, 2008. *Inflation Report* [pdf] Available at: <<http://www.bankofengland.co.uk/publications/inflationreport.pdf>> (Accessed 20 April 2009).

În text: Recent evidence (Bank of England, 2008, pp. 32-33) show the trends...

COMPLETAREA LISTEI DE REFERINȚE PENTRU SERIALE/PERIODICE

Articol de revistă și articol de ziar

Nume autor. Inițiala., Anul. Titlul articolului. *Titlul revistei*, Numărul volumului (ISSUE/part number), numărul de pagină.

Boughton, J.M., 2002. The Brenon Woods proposal: a briellook. *Political Science Quarterly*, 42 (6), p.564.

Perry, C., 2001. What health care assistants know about clean hands. *Nursing Times*, 25 May, 97(22), pp.63-64.

Cox, C., 2002. What health care assistants know about clean hands. *Nursing today*, Spring Issue, pp.647-85.

Articol de revistă și articol de ziar din surse electronice – baze de date (database)

Nume autor. Inițiala., Anul. Titlul articolului. *Titlul revistei*, [numele bazei de date] Numărul volumului (ISSUE/part number), numărul de pagină dacă există [data accesării].

Boughton, J.M., 2002. The Brenon Woods proposal: an in depth look. *Political Science Quarterly*, [e-journal] 42 (6), Available through: Blackwell Science Synergy database [Accessed 12 June 2005].

Articol de revistă și articol de ziar din sursă internet

Pentru un articol dintr-o revistă sau jurnal care este disponibil gratuit pe web, elementele necesare pentru o referință sunt: Autor. Inițiala., Anul. Titlul articolului. *Titlul revistei/ziar*, (online) Available at: adresa web [data accesării].

Kipper, D., 2008. Japan's new dawn, *Popular Science and Technology*, (online) Available at:
<http://fwww.popsci.com/popsci37b14411_Ovgnfhtml> [Accessed 22 June 2009].

În text: (Kipper, 2008) ...

Rezumat (abstract) dintr-un articol de revistă/jurnal dintr-o bază de date

Nume autor. Inițiala., Anul. Titlul articolului. *Titlul revistei*, [tape of medium] Numărul volumului (ISSUE/part number), numărul de pagină dacă există, Abstract only. Aviabile through: [data accesării].

Boughton, J.M., 2002. The Bretton Woods proposal: a brief look. *Pditica / Science Quarterly*, [e-journal] 42(6), Abstract only. Available through: Blackweii Science Synergy database [Accessed 22 June 2009].

Notă: Este indicat ca articolul să fie citit în întregime dacă intenționați să utilizați lucrarea ca dovadă de susținere a propriei dumneavoastră lucrări.

Articol de ziar

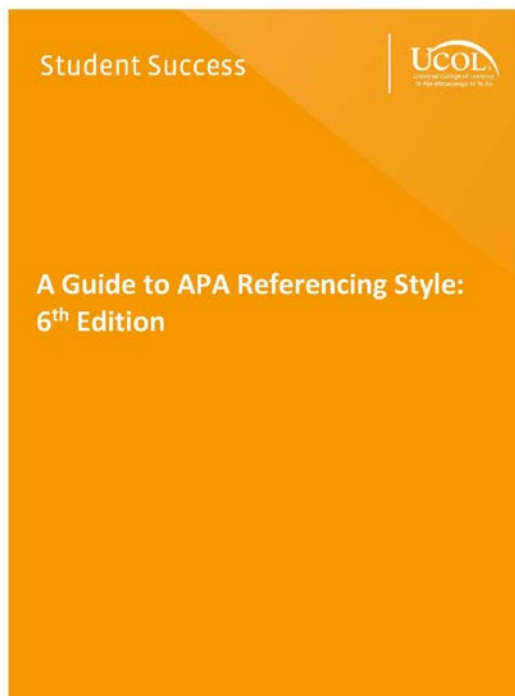
Slapper, G., 2005. Corporate manslaughter: new issues for lawyers. *The Times*, 3 Sep. p.4b.

Notă: **4b**, acest lucru indică faptul că articolul se află pe a patra pagină a ziarului, iar „b” indică că aceasta este a doua coloană de amprentă de pe pagină.

Articol de ziar sursă online

Chittenden, M., Rogers, L. and Smith, D., 2003. Focus: 'Targetitisails NHS. *Times Online*, [online] 1 June. Available at:
http://www.timesonline.co.ukftol/news/ukfscotland/article_1138006.ece
[Accessed 17 March 2005].

A P A (Asociația Americană de Psihologie) *Sistemul autor–dată*



APA Style este un stil și un format de scriere pentru documente academice, cum ar fi articole de reviste și cărți. Este frecvent utilizat pentru citarea surselor din domeniul științelor comportamentale și sociale. Este descris în ghidul de stil al Asociației Americane de Psihologie (APA), care este intitulat Manualul de publicare al Asociației Psihologice Americane.

Liniile directe au fost elaborate pentru a ajuta la înțelegerea lecturii în științele sociale și comportamentale și pentru claritatea comunicării. Stilul APA este utilizat pe scară largă, fie în întregime, fie cu modificări, de sute de alte reviste științifice (inclusiv reviste

medicale și alte reviste de sănătate publică), în multe manuale și în mediul academic (pentru lucrările scrise la cursuri).

Prima ediție a manualului de publicare APA a fost publicată în 1952 ca un supliment de 61 de pagini la Buletinul psihologic, marcând începutul unui recunoscut „Stil APA.”³⁶

Ediția a 6-a *Publication Manual of the American Psychological Association* a fost lansată în iulie 2009. Noua ediție a fost revizuită și actualizată: au fost extinse orientările etice privind stabilirea autorului, plagiat și autoplăgiat, lucrul cu editorul în timp ce articolul este în presă, formate noi și exemple pentru prezentarea publicațiilor electronice. Manualul acoperă mii de detalii tehnice privind scrierea și publicarea lucrărilor științifice și poate fi consultat în cazul în care este necesară o detaliere.³⁷

³⁶ VandenBos, Gary R. (1992). "The APA Knowledge Dissemination Program: An overview of 100 years". In Rand B. Evans; Virginia Staudt Sexton; Thomas C. Cadwallader (eds.). *The American Psychological Association: A Historical Perspective*. Washington, DC: American Psychological Association. pp. 347–390. ISBN 978-1-55798-136-3.

³⁷ http://bsclupan.asm.md/img/userfiles/file/GHID_FINAL.pdf.

INFORMAȚII GENERALE

Stilul APA folosește metoda „**autor–dată**” de citare în text. Numele autorului și anul publicării separate prin virgulă (numărul de pagină dacă este necesar) sunt prezentate în text între paranteze rotunde. Dacă autorul este o organizație sau o agenție guvernamentală, se menționează denumirea organizației în paranteze. Descrierea bibliografică completă care este necesară pentru identificarea și prelucrarea documentului citat trebuie să fie prezentată în lista referințelor bibliografice la sfârșitul lucrării.

APA nu recomandă utilizarea notelor de subsol sau a notelor finale, deoarece acestea sunt adesea costisitoare pentru reproducerea editorială.

Lista referințelor bibliografice se află la sfârșitul lucrării, în ordine alfabetică după numele autorului sau editorului. Lucrările cu un singur autor / editor sunt aranjate în ordinea datei publicării, de la cele mai vechi la cele mai recente. În cazul în care publicațiile sunt din același an, APA recomandă utilizarea literelor mici (a, b, alăturate anului. Referințele care au același prim autor, iar următorii diferă, sunt aranjate alfabetic după numele celui de-al doilea autor sau după numele celui de-al treilea în cazul în care primul și al doilea este același autor. Sursele fără autori sunt aranjate în ordine alfabetică după titlu în aceeași listă.³⁸

Responsabilitatea principală (autor/i, editor/i): în lista referințelor bibliografice se prezintă toți autorii / editorii. În text se menționează 5 autori. Dacă în lucrare sunt 6 sau mai mulți autori specifică doar numele celui dintâi, urmat de expresia „et al.”. Autorii se specifică invers: **Nume Prenume** (prenumele poate fi prezentat numai prin inițiale). Înaintea ultimului autor se scrie simbolul „&” în loc de „and” („și”). Autorii sunt separați prin virgulă. Pentru o antologie sau o colecție întregă, în locul autorului se prezintă numele editorului/ilor, urmat de abrevierea „Ed.” sau „Eds.” între paranteze rotunde.

Data publicării: anul publicării se menționează după autor/i între paranteze rotunde.³⁹

Titlul cărții, revistei se scrie cu litere italice. Titlul contribuției din monografie, revistă, culegere se scrie cu text simplu (fără ghilimele și fără litere italice).

Responsabilitate secundară: editorul/ii, traducătorul/ii se menționează după titlul cărții sau după titlul contribuției în monografie în succesiunea **Prenume Nume**, după care urmează abrevierea „Ed.”/„Eds.” sau „Trans.”

³⁸ *Ibidem.*

³⁹ *Ibidem.*

între paranteze rotunde.⁴⁰

Ediție: începând cu a 2-a ediție, se include în primul rând numărul de ediție, urmat de abrevierea „ed.” între paranteze rotunde.

Opere multivolume: în primul rând se scrie abrevierea „Vol.” urmată de numărul volumului citat. Când se citează numărul total de volume, se scrie abrevierea „Vols.” urmată de prima și ultima cifră a volumelor, separate prin cratimă (fără spațiu), între paranteze rotunde.

Locul publicării: se menționează orașul fără prescurtări. Dacă este necesară precizarea locului de publicare, se adaugă denumirea țării sau abrevierea standardizată (două litere capitale fără punct) pentru orașele din SUA și Canada.⁴¹

Editor: se specifică denumirea editurii, cuvinte comune (Co., Inc., Publisher etc.) pot fi evitate.

Volumul, numărul periodicului: numărul de apariție al revistei de la lansarea ei se scrie cu litere italice, urmat de indicarea numărului între paranteze rotunde. Dacă revista aplică numerotarea paginilor de-a lungul tuturor numerelor fiecărui volum, se poate omite indicarea numărului.⁴²

Referirea corectă permite cititorului lucrării dumneavoastră să localizeze sursa informației, aceștia pot verifica informațiile sau pot citi mai multe despre tema abordată. Referind clar și corect demonstrează faptul că ați efectuat cercetări asupra domeniului de interes.

Există două părți principale de referință:

1. Citarea în text - indicând în interiorul lucrării sursele informațiilor pe care le-ați folosit. Acest lucru vine în sprijinul argumentelor și opiniilor dumneavoastră.

2. A doua parte este întocmirea unei liste de referințe. Lista de referințe arată detaliile complete despre tot ceea ce ați citat și apare într-o listă alfabetică pe o pagina separată, la sfârșitul lucrării.

Sfat: Tot ceea ce ați citat în text apare în lista de referințe și, de asemenea, tot ce apare în lista de referință va fi citat în text. (Excepție atunci când utilizați o comunicare personală. Comunicările personale sunt citate în text, dar nu apar în lista de referințe. Aceasta se referă la scrisori, inclusiv e-mail, interviuri, conversații telefonice și discuții. Comunicările personale sunt menționate doar în text și **NU** sunt incluse în lista de referință. Consultați manualul APA, 2010, p. 179).

⁴⁰ *Ibidem.*

⁴¹ *Ibidem.*

⁴² *Ibidem.*

CITAREA ÎN TEXT

Chiar dacă ai descris ideile sau informațiile altcuiva cu propriile cuvinte (adică parafrazate), trebuie să arătați cui aparțin.

Când citați un text, în cadrul lucrării, utilizați nume autor sau editor urmat de anul de publicare.

Exemplu:

Apa este o parte necesară a dietei fiecărei persoane și a tuturor elementelor nutritive de care organismul are nevoie pentru a funcționa (Whitney & Rolfes, 2011).

sau

Whitney and Rolfes (2011) afirmă că organismul necesită mulți nutrienți pentru a funcționa, dar evidențiază faptul că apa este de o importanță mai mare decât orice alt nutrient.

sau

Apa este un element esențial al dietei oricui, iar Whitney and Rolfes (2011) subliniază că este mult mai important decât orice alt nutrient.

Scrierea în lista de referință:

Whitney, E., & Rolfes, S. (2011). *Understanding nutrition* (12th ed.). Australia: Wadsworth Cengage Learning.

Notă: Această carte nu avea orașul unde a fost publicată, ci doar o țară.

Notă suplimentară: După titlu scris italic se trece ediția între paranteze.

Trei, patru sau cinci autori

Dacă o lucrare are trei (3), patru (4) sau cinci (5) autori, citați toți autorii prima dată apoi se include doar numele de familie al primului autor urmat de cuvintele et al. (*și alții* în latină).

Exemplu:

Cercetarea poate fi definită ca o metodă sistematică de creare, de cunoaștere noi sau o modalitate de verificare a cunoștințelor existente (Watson, McKenna, Cowman & Keady, 2008).

sau

Pentru a decide cu privire la o metodă de cercetare, cercetătorul trebuie să analizeze cu atenție problema sau tema cercetată (Watson et al., 2008).

Scrierea în lista de referință:

Watson, R., McKenna, H., Cowman, S., & Keady, K. (Eds.). (2008). *Nursing research: Designs and methods*. Edinburgh, Scotland: Churchill Livingstone Elsevier.

Notă: persoanele au fost identificate ca editori, de aceea „(Eds.)” este o versiune prescurtată pentru editori.

Şase sau şapte autori

Dacă o lucrare are şase (6) sau mai mulţi autori, citaţi doar numele de familie a primului autor urmat de „et al.” de fiecare dată când te referi la această lucrare.

Exemplu:

(Mikosch et al, 2010)

Scrierea în lista de referinţă:

Când o sursă are până la şapte (7) autori, includeţi toate numele autorilor din lista de referinţă.

Mikosch, P., Hadrawa, T., Laubreiter, K., Brandl, J., Pilz, J., Stettner, H., & Grimm, G. (2010). Effectiveness respiratory-sinus-arrhythmia biofeedback on state-anxiety in patients undergoing coronary angiography. *Journal of Advanced Nursing*, 66(5), 1101-1110.

Opt sau mai mulţi autori

Când există opt (8) sau mai mulţi autori, citaţi numai numele de familie al primului autor, urmat de „et al.” de fiecare dată când te referi la această lucrare.

(Vissing et al., 2004)

Notă: în lista de referinţă: când există opt (8) sau mai mulţi autori, includeţi numele primilor şase (6) autori şi apoi folosiţi puncte de elipsă (...) înainte de a încheia cu numele ultimului autor.

Scrierea în lista de referinţă:

Vissing, K., Brink, M., Lonbro, S., Sorensen, H., Overgaard, K., Danborg, K., ... Aagaard, P. (2008). Muscle adaptations to plyometric vs. resistance training in untrained young men. *Journal of Strength and Conditioning Research*, 22(6), 1799-1810.

Grupuri (instituţii) ca autori

Numele de corporaţii, asociaţii şi agenţii guvernamentale care servesc ca autori sunt de obicei scrise complet când apar în text prima dată pentru a da informaţii suficiente cititorului, iar în continuare se folosesc acronimele.

Consultaţi manualul APA, 2010, p. 176.

Prima citare a textului: (Ministry of Health. [MOH], 2007).

A doua şi citările ulterioare: (MOH, 2007).

Scrierea în lista de referinţă:

Ministry of Health. (2007). *Looking at long-term residential care in a rest home or hospital: What you need to know*. Wellington, New Zealand: Author.

Notă: Dacă autorul şi editorul sunt aceiaşi - Autor - poate fi utilizat pentru a indica editorul în loc de numele complet. Vezi exemplul de mai sus.

Grupaţi ca autor nicio prescurtare

New Zealand House of Representatives, Health Committee. (2007, August). *Inquiry into obesity and type 2 diabetes in New Zealand: Report*

presented to the House of Representatives. Retrieved from http://www.parliament.nz/NR/rdonlyres/47F52D0D-0132-42EF-A297-6AB08980C0EA/61821/DBSCH_SCR_3868_5335.pdf

Citarea în text:

(New Zealand House of Representatives, Health Committee, 2007).

Informații similare la care fac referire mai mulți autori

Poate exista situația în care se face referire la mai multe surse în legătură cu informații similare. În acest caz, enumerați sursele în ordine alfabetică în paranteze, separate prin punct și virgulă.

Exemplu:

Resilience is seen as the ability to overcome adversary, combat stress and bounce back from hardship (Dawson, 2006; Overton, 2005).

Scrierea în lista de referință:

Dawson, L. (2006). *Wise up!: How to be fearless and fulfilled in midlife.* Auckland, New Zealand: Random House New Zealand.

Overton, A. (2005). *Stress less: Make stress work for you not against you.* Auckland, New Zealand: Random House New Zealand.

Același autor și aceeași dată

Dacă o lucrare are același autor și aceeași dată, diferențiați-o între ele atribuind litere mici a, b, c etc. Acestea sunt listate în lista de referință alfabetic după titlu (excluzând A sau The). Consultați secțiunea Manual APA, 2010, p. 178, 182.

Exemple:

Eyes are susceptible to melanoma, even though it is rare (Cancer Society of New Zealand, 2013a).

According to the Cancer Society of New Zealand (2013b) the rate of...

Scrierea în lista de referință:

Cancer Society of New Zealand. (2013a). *Ocular melanoma: Information sheet.* Retrieved from <http://www.cancernz.org.nz/information/cancer-types/>

Cancer Society of New Zealand. (2013b). *Reducing your cancer risk.* Retrieved from <http://www.cancernz.org.nz/reducing-your-cancer-risk/>

Când un autor este citat de mai multe ori într-un paragraf

(Consultați Manualul APA, 2010, p.174 (secțiunea 6.11)

Regula, în această situație, este puțin mai complexă deoarece este o regulă pentru citarea între paranteze și o altă regulă pentru citarea în text atunci când face parte din narațiune.

Parte din narațiune înseamnă că referința face parte din propoziție și nu este pusă între paranteze.

Exemplu:

Atunci când citarea face parte din narațiune: *According to Jones (2013)..., or Jones (2013) states that...*

Citarea între paranteze are o regulă simplă. Manualul APA spune că anul trebuie inclus în toate citările care sunt între paranteze. “Do include the year in all parenthetical citations” (APA, 2010, p. 174). Acest lucru se aplică indiferent de stilul (parte din narațiune sau parentetică) a primei citări.

Exemplu din Manualul APA (2010, p. 174)

Among epidemiological samples, Kessler et al. (2003) found that early onset social anxiety disorder results in a more potent and severe course.The study also showed that there was a high rate of comorbidity with alcohol abuse or dependence and major depression (Kessler et al., 2003).

Citate care fac parte din narațiune

Există două reguli pentru acest stil de citare. Nu este atât de simplu.

Dacă prima citare face parte din narațiune, nu includeți anul în referințele ulterioare care sunt în narațiune (în același paragraf).

Exemplu din Manualul APA (2010, p. 174)

Printre probele epidemiologice, Kessler et al. (2003) a constatat că tulburarea de anxietate socială cu debut precoce are ca rezultat un curs mai puternic și mai sever. Kessler et al.. de asemenea, au găsit că ...

Dacă prima citare este **între paranteze**, anul trebuie inclus în citările ulterioare în cadrul paragrafului. (acest lucru se aplică fie că sunt în narațiune sau parentetică)

Exemplu din Manualul APA (2010, p. 175)

Debutul precoce are ca rezultat un curs mai persistent și mai sever (Kessler et al., 2003). Kessler et al. (2003) de asemenea, au găsit că ...

Citarea unei surse secundare (citare indirectă)

Unde este posibil, utilizați materialul original. Cu toate acestea, dacă informațiile pe care doriți să le utilizați sunt citate de un alt autor, treceți sursa pe care ați citit-o, arătând că este o sursă secundară. Acest lucru demonstrează că nu ați citit sursa originală, ci ați citit despre aceasta într-o sursă secundară. În citarea textului, folosiți cuvintele „așa cum se menționează” pentru a indica că este o sursă secundară. În lista de referințe, includeți autorul și detaliile sursei pe care le-ați citit efectiv.

Consultați Manualul APA, 2010, p. 178.

Exemplu:

Fawcett (as cited in Polit & Beck, 2008) outlined the four main concepts...

Scrierea în lista de referință:

Polit, D. F., & Beck, C. T. (2008). Nursing research: Generating and assessing evidence for nursing practice (8th ed.). Philadelphia, PA: Wolters Kluwer Health/Lippincott Williams & Wilkins

Citate directe

Citatul direct dintr-o lucrare ar trebui să se facă cu sfințenie, pentru a accentua și argumenta anumite idei. Când folosiți un citat, acesta trebuie copiat exact așa cum este scris în lucrarea originală, inclusiv punctuația și ortografia incorectă. Când utilizați un citat, includeți numele autorului, anul, publicația și numărul / paginile în care apare. Consultați Manualul APA, 2010, p. 170-173 pentru mai multe informații.

Citat scurt - mai puțin de 40 de cuvinte

Pentru a indica un citat scurt (mai puțin de 40 de cuvinte), adăugați citatul în ghilimele duble.

Exemplu:

„Învățarea regizată de sine este, de asemenea, un termen cu care veți deveni familiar când studiați în Australia sau Noua Zeelanda. Studenții sunt așteptați să își asume responsabilitatea și să-și organizeze propriul studiu” (Hally, 2009, p. 7).

Citat mai lung - 40 de cuvinte

Pentru un citat de 40 de cuvinte sau mai mult, îl includeți în lucrarea dumneavoastră sub forma unui bloc de text, de sine stătător, independent, fără ghilimele lăsând spațiu dublu între rânduri (paragraf/line spacing/double). La sfârșitul citatului se scrie numele autorului, anul publicării și numărul / numărul de pagini

Exemplu:

Principle-based teaching and principle-based learning are important in nursing, particularly as they relateto clinical skills. Clinical skills are usually taught according to principles, and this means that the studentlearns key principles associated with the skill, and then applies those principles to the actual performanceof the skill. (Hally, 2009, p. 6)

Scrierea în lista de referință:

Hally, M. B. (2009). *A guide for international nursing students in Australia and New Zealand*. Sydney, Australia: Elsevier.

Citate din resurse online care nu furnizează numere de pagină

Manualul APA (2010, p. 171-172) precizează că atunci când se utilizează citate directe din material online cu autor, anul și numărul paginii se trec între paranteze. Dacă nu se cunoaște numărul paginii, utilizați numărul paragrafului.

Exemplu:

“The WTN exists to "encourage serendipity" - the happy accidents of colliding ideas and new relationships that cause the biggest breakthroughs for

individuals and institutions” (World Technology Network, 2014, para. 3).

Scrierea în lista de referință:

World Technology Network. (2014). About the World Technology Network. Retrieved from <http://www.wtn.net/about>

COMPLETAREA LISTEI DE REFERINȚĂ

Toate referințele sau sursele de informații citate în orice lucrare scrisă (adică: eseuri, rapoarte, lucrări de cercetare etc.) trebuie să fie listate într-o listă de referință pe o pagină separată la sfârșitul lucrării, pe pagină impară cu titlul „Referințe” sau „Lista de referințe”.

Lista de referință oferă toate detaliile necesare pentru a fi localizată și eventual preluată de persoane interesate de subiect. O listă de referințe exactă și corect construită oferă credibilitate lucrării scrise pe care o însoțește.

Sfat: Tot ceea ce ați citat în text apare în lista de referințe și, de asemenea, tot ceea ce apare în lista de referință va fi citat în text. Verificați dacă este cazul înainte de predarea lucrării. (Excepția este la citarea unei comunicări personale. Comunicările personale sunt citate în text, dar nu apar în lista de referințe.)

REGULI DE BAZĂ

1. Lista de referință este aranjată în ordine alfabetică a numelor de autor.
2. Dacă există mai multe lucrări ale aceluiași autor, ordonați-le după data publicării – de la cea mai veche până la cea mai nouă (prin urmare, o publicație din 2004 ar apărea înainte de o publicație din 2008).
3. Dacă nu există un autor, titlul se deplasează în poziția respectivă și intrarea este alfabetizată de primul cuvânt semnificativ, excluzând cuvinte precum „A” sau „The”. Dacă titlul este lung, acesta poate fi scurtat când cităm în text.
4. Utilizați „&” în loc de „și” când enumerați mai mulți autori ai unei surse.
5. Prima linie a intrării listei de referință este indentată la stânga, în timp ce toate liniile ulterioare sunt indentate constant la capăt de rând.
6. Scrieți cu CapsLock doar prima literă a titlului și a subtitlului, dacă există unul, plus orice este nume - i. e. numai acele cuvinte care sunt scrise în mod normal cu literă mare.
7. Exemplificați titlul cărții, titlul jurnalului/serialului și titlul documentului web.
8. Nu creați liste separate pentru fiecare tip de sursă de informații. Cărți, articole, web documentele, broșurile etc., sunt aranjate alfabetic într-o singură listă.

Atunci când creați o listă de referință pentru o sursă de informații, trebuie să identificați și să scrieți detalii specifice. Ar putea fi util să vă amintiți:

- ✓ cine - a scris / editat – autor sau editor;
- ✓ când a fost scrisă – data;
- ✓ ce este – titlul cărții, titlul articolului și seria / jurnalul, titlul documentului web;
- ✓ unde a fost publicat (cărți) – locul publicării - de obicei orașul, țara și editura;
- ✓ unde a fost localizat articolul (serial / jurnal) –volumul, numărul volumului (Volume&ISSUE numbers) și numărul de pagini ale articolului;
- ✓ unde l-ai localizat (surse de internet) – URL - adresa web.

Detaliile pentru completarea referințelor se găsesc, de obicei, pe coperta exterioară, coperta interioară și partea din spate a paginii de titlu a unei cărți (coperta exterioară și/sau coperta interioară). Pentru periodice / jurnale, veți găsi informațiile incluse în articol plus copertă exterioară și/sau coperta interioară ale unei publicații periodice (ISSN) în format print. La pagini web este posibil să fie nevoie să derulați în partea de jos a paginii web pentru a găsi o dată și un autor.

Consultați manualul APA, 2010, p. 180-192, pentru informații suplimentare.

Elementele obligatorii care alcătuiesc referința bibliografică - cărți (ISBN)⁴³

1. Nume al autorului / redactorului / editorului este urmat de inițială (Bloggs, J.).
2. Anul publicării între paranteze (2010).
3. Titlul complet al cărții se scrie italic. Scrieți cu majuscule doar prima literă din primul cuvânt al titlului, al subtitlului și dacă există nume proprii. Folosiți (:) între titlu și subtitlu.
4. Includeți numărul ediției, dacă este cazul, între paranteze după titlu sau subtitlu (ediția a treia) sau (Rev.ed.).
5. Locul publicării, orașul și țara, iar pentru cele publicate în interiorul SUA se folosește orașul și acronimul format din două litere al statului component al Statelor Unite ale Americii (Fort Bragg, CA) CA=*California*, dacă sunt publicate în afara SUA se scrie orașul, țara: editura
6. Nu este indicat să se folosească cuvinte ca Publishers, Co, sau Inc pentru editură. De preferat Books&Press.

Carte - un autor

Collier, A. (2008). *The world of tourism and travel*. Rosedale, New Zealand: Pearson Education New Zealand.

⁴³ Codul ISBN reprezintă numărul internațional standardizat al cărții. ISBN – INTERNATIONAL STANDARD BOOK NUMBER, <http://www.bibnat.ro/ISBN-s21-ro.htm#1>

Airey, D. (2010). *Logo design love: A guide to creating iconic brand identities*. Berkeley, CA: New Riders. (Carte publicată în interiorul SUA – acronimul format din două litere al statului component al Statelor Unite ale Americii)
Stein, R. (2001). *Rick Stein's seafood*. London, England: BBC.

Carte - editor

Aspinall, V. (Ed.). (2014). *Clinical procedures in veterinary nursing* (3rd ed.). Edinburgh, Scotland: Elsevier

Carte – situația în care autorul și editorul este același

MidCentral District Health Board. (2008). *District annual plan 2008/09*. Palmerston North, New Zealand: Author.

Capitol din carte cu mai mulți autori

Palmer, F. (2007). Treaty principles and Maori sport: Contemporary issues. In C. Collins & S. Jackson (Eds.), *Sport in Aotearoa/New Zealand society* (2nd ed., pp. 307-334). South Melbourne, Australia: Thomson. (nume autor/anul/titulul capitolului scris regular

McKinney, C., & Smith, N. (2005). Te Tiriti o Waitangi or The Treaty of Waitangi: What is the difference? In D. Wepa (Ed.), *Cultural safety in Aotearoa New Zealand* (pp. 39-57). Auckland, New Zealand: Pearson Education New Zealand.

Elementele obligatorii care alcătuiesc referința bibliografică – periodice (ISSN)⁴⁴

1. Nume al autorului / redactorului / editorului este urmat de inițială (Bloggs, J.).

2. Anul publicării între paranteze (2010).

3. Titlul complet al articolului se scrie italic. Scrieți cu majuscule doar prima literă din primul cuvânt al titlului, al subtitlului și dacă există nume proprii. Folosiți (:) între titlu și subtitlu.

4. Titlul revistei/serialului se scrie complet cu italic.

5. Numărul revistei/serialului italic fără a scie “Vol” înainte de număr. (o revistă/jurnal poate să apară o dată de două, de trei sau de mai multe ori pe an. De exemplu o revistă trimestrială *Nr. 1* cuprinde lunile ianuarie, februarie și martie.

6. Numărul de emiterie (începând de la prima apariție până în prezent) se scrie între paranteze rotunde imediat după numărul volumului, dar nu italic ci regular.

⁴⁴ ISSN este un cod internațional de identificare a publicațiilor seriale. ISSN - INTERNATIONAL STANDARD SERIAL NUMBER, <http://www.bibnat.ro/ISSN-s122-ro.htm>

7. Luna, sezonul sau alte date de identificare se trec doar dacă lipsesc punctele 5 și 6.

8. Se trece numărul de pagina/pagini.

9. Se trece Digital Object Identifiers [DOI].

Articol de revistă

Thompson, C. (2010). Facebook: Cautionary tales for nurses. *Kai Tiaki: Nursing New Zealand*, 16(7), 26.

Articol de revistă cu mai mulți autori

Gabbett, T., Jenkins, D., & Abernethy, B. (2010). Physical collisions and injury during professional rugby league skills training. *Journal of Science and Medicine in Sport*, 13(6), 578-583.

Conform Manualului APA la articolele din reviste online indexate EBSCO sau ProQuest nu este necesară scrierea numelui bazei de date și nici data când au fost accesate.

Marshall, M., Carter, B., Rose, K., & Brotherton, A. (2009). Living with type 1 diabetes: Perceptions of children and their parents. *Journal of Clinical Nursing*, 18(12), 1703-1710. Retrieved from <http://www.wiley.com/bw/journal.asp?ref=0962-1067>

Varianta print.

Huy, C., Becker, S., Gomolinsky, U., Klein, T., & Thiel, A. (2008). Health, medical risk factors and bicycle use in everyday life in the over-50 population. *Journal of Aging & Physical Activity*, 16(4), 454-464.

Serial / revistă – cu mai mult de un autor (online–Digital Object Identifier System, DOI)

Mulți editori, baze de date și jurnale online folosesc DOI. Sunt coduri alfa-numerice care apar de obicei pe prima pagină a articolului. Copiați DOI exact așa cum apare.

Gabbett, T., Jenkins, D., & Abernethy, B. (2010). Physical collisions and injury during professional rugby league skills training. *Journal of Science and Medicine in Sport*, 13(6), 578-583. doi:10.1016/j.jsams.2010.03.007

Serial / revistă – cu 8 sau mai mulți autori (online–Digital Object Identifier System, DOI)

Crooks, C., Ameratunga, R., Brewerton, M., Torok, M., Buetow, S., Brothers, S., orgensen, P. (2010). Adverse reactions to food in New Zealand children aged 0-5 years. *New Zealand Medical Journal*, 123(1327). Retrieved from <http://www.nzma.org.nz/journal/123-1327/4469/>

În text: (Crooks et al., 2010).

Surse internet

Acolo unde este posibil, includeți informații similare, în aceeași ordine, ca și pentru alte tipuri de informații și alte surse (cine, când, ce) și apoi adăugați informațiile de recuperare electronică necesare pentru ca cititorul să localizeze materialul pe care l-ați citat (unde).

1. Nume al autorului / redactorului / editorului este urmat de inițială, denumire corporației/organizații.

2. Data publicării, dacă nu există o dată se folosește (n.d.).

3. Titlul documentului sau webpage scrise cu italic.

4. Adresa URL se trece complet și corect.

Manualul APA prevede data de accesare a paginii web care se poate schimba în timp (de ex. Wikis) (p.192).

Scrierea în lista de referință:

Pet therapy. (n.d.). Retrieved from

http://www.holisticonline.com/stress/stress_pet-therapy.htm

În text: (Pet therapy, n.d.)

Webpage cu un author

HealthTimes. (2015). *The future of aged care nursing in Australia*. Retrieved from <https://healthtimes.com.au/hub/aged-care/2/news/nc1/the-future-of-aged-care-nursing-in-australia/495/>

Webpage fără author

\$250m funding boost for malaria vaccine. (2003). Retrieved from <https://www.abc.net.au/news/2003-09-22/250m-funding-boost-for-malaria-vaccine/1482220>

Internet – organizații/corporații

Scrierea în lista de referință:

Ministry of Health. (2014). *Ebola: Information for the public*. Retrieved from <http://www.health.govt.nz/your-health/conditions-and-treatments/diseases-and-illnesses/ebolainformation-public>

În text: la prima citare (Ministry of Health [MOH], 2014). A doua citare și următoarele: (MOH, 2014).

SPCA New Zealand. (2011). *Your dog may be dying from the heat* [Press release]. Retrieved from <http://www.rnzspca.org.nz/news/press-releases/360-your-dog-may-be-dying-from-the-heat>

În text: (SPCA New Zealand, 2011)

EXEMPLE CU DIFERITE TIPURI DE SURSE DE INFORMAȚII

Acte legislative

Health and Safety in Employment Act 1992. (2013, December 16). Retrieved from <http://www.legislation.govt.nz>

Notă: Data dintre paranteze este data care indică cea mai recentă actualizare.

În text: (Health and Safety in Employment Act 1992, 2013).

Postare pe blog

Stefanie. (2014, October 8). What a tangled web: Website versus webpage [Blog post]. Retrieved from <http://blog.apastyle.org/apastyle/2014/10/what-a-tangled-web-website-versus-webpage.htm>

În text: (Stefanie, 2014)

Broșură / pamflet

Tamihana, B. (2007). *Gambling health promotion: Mate petipeti whakapiki hauora* [Brochure]. Palmerston North, New Zealand: Best Care (Whakapai Hauora) Charitable trust.

Broșură / pamphlet fără autor

Ageing well: How to be the best you can be [Brochure]. (2009a). Wellington, New Zealand: Ministry of Health.

În text: (“Ageing well,” 2009a).

Aceși broșură accesată online

Ageing well: How to be the best you can be [Brochure]. (2009b). Retrieved from <https://www.health.govt.nz/resource/ageing-well-how-be-best-you-can-be>

Articol în Conferințe

Williams, J., & Seary, K. (2010). Bridging the divide: Scaffolding the learning experiences of the mature age student. In J. Terrell (Ed.), *Making the links: Learning, teaching and high quality student outcomes*. Proceedings of the 9th Conference of the New Zealand Association of Bridging Educators (pp. 104-116). Wellington, New Zealand.

În text: (Williams & Seary, 2010).

Conferințe (online)

Lista de referințe:

Cannan, J. (2008). Using practice based learning at a dual-sector tertiary institution: A discussion of current practice. In R. K. Coll, & K. Hoskyn (Eds.), *Working together: Putting the cooperative into cooperative education*. Conference proceedings of the New Zealand Association for Cooperative Education, New Plymouth, New Zealand. Retrieved from http://www.nzace.ac.nz/conferences/papers/Proceedings_2008.pdf

MacColl, F., Ker, I., Huband, A., Veith, G., & Taylor, J. (2009, November 12-13). *Minimising pedestrian/cyclist conflict on paths*. Paper presented at the

Seventh New Zealand Cycling Conference, New Plymouth, New Zealand.
Retrieved from
http://cyclingconf.org.nz/system/files/NZCyclingConf09_2A_MacColl_PedCycleConflicts.

În text: Prima citare: (MacColl, Ker, Huband, Veith & Taylor, 2009).
A doua și următoarele: (MacColl et al., 2009)

Dicționar (varianta print)

Lista de referințe:

Weller, B. F. (Ed.). (2009). *Bailliere's nurses dictionary: For nurses and health care workers* (25th ed.). Edinburgh, Scotland: Elsevier.

Dicționar (varianta online)

Lista de referințe:

Cambridge dictionaries online. (2011).

Retrieved from <http://dictionary.cambridge.org/>

În text: (Cambridge dictionaries online, 2011).

Dicționar online (fără autor sau editor)

Lista de referințe:

Acquiescence. (2011). In *Merriam-Webster's online dictionary*. Retrieved from
<http://www.merriamwebster.com/dictionary/acquiescence>

În text: (Acquiescence, 2011).

Dicționar online (cu editor)

Lista de referințe:

Simpson, J. (Ed.). (2011). Acquiescence. In *Oxford English dictionary*.
Retrieved from Simpson, J. (Ed.). (2011). Acquiescence. In *Oxford English dictionary*. Retrieved from

DVD/Video/Motion Picture (including ClickView & Youtube)

Lista de referințe:

Gardiner, A., Curtis, C., & Michael, E. (Producers), & Waititi, T. (Director). (2010). *Boy: Welcome to my interesting world* [DVD]. New Zealand: Transmission.

În text: (Gardiner, Curtis, Michael & Waititi, 2010).

Lista de referințe:

Ahmed, A. (Producer), & Breitenmoser, K. (Director). (2012). *Job seeker Q&A: Planning your search* [ClickView DVD]. Bendigo, Australia: VEA.

Competenz NZ. (2014, October 16). *The tattooed baker* [Video file]. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=Gr1IaBVXkI&list=UUfkO7pVdIaH2ROyw0pzvryg>


e-book (inclusiv Safari și Google books).

Lista de referințe:


Rich, J. R. (2011). *Your iPad 2 at work* [e-book]. Retrieved from <http://safaribooksonline.com>

Sadun, E., Grothaus, M., & Sande, S. (2011). *Taking your iPad 2 to the max* (2nd ed.) [e-book]. Retrieved from <http://books.google.co.nz>

Elemente ilustrative (figuri, fotografii, grafice, hărți)

 <p>(Evans, 2000, p. 45)</p>	<p>Se inserează imaginea în pagina curentă (nu în pagină separată); Se folosește sursă originală; Se trece sursa, pagina sau numărul de paragraf, după caz; Se trec toate detaliile în lista de referințe.</p>
---	--

Sau

 <p>Figure 1. A fine tauihu (Evans, 2000, p. 45)</p>	<p>Se poate include un titlu și/sau o informație despre figură folosind cuvintele proprii dacă este necesar, în acest caz detaliile nu trebuiesc repetate și în text. În text o sa apară: Figure 1, Figure 2 etc.</p>
---	---

Elementele din lista de referință: unde ați găsit figura; trecute toate detaliile necesare identificării sursei. Sunt incluse toate detaliile în lista de referințe (cine, când, ce, de unde - Who. When. What. Where from) pentru ca cititorul să poată identifica sursa.

Dreptul de autor al figurilor (Imagini, ilustrații, fotografii, hărți, diagrame)

Nu este necesar să obțineți permisiunea de copyright dacă utilizați figura în scopuri educaționale. Legea privind dreptul de autor din Noua Zeelandă (1994) permite utilizarea gratuită în scopuri educaționale, dar acestea trebuie să fie menționate (trecute în lista de referințe). Dacă intenționați să vindeți sau să expuneți lucrarea dvs., va trebui să obțineți permisiunea de copyright pentru figurile utilizate. Consiliul privind drepturile de autor din Noua Zeelandă oferă informații utile la <http://www.copyright.org.nz/infosheets.php>.

Revistă

Lista de referințe:

White, M. (2011, October). Food, inglorious food. *North & South*, 307, 96-97.

Ng, A. (2011, October-December). Brush with history. *Habitus*, 13, 83-87.

În text: (Ng, 2011).

Moodle

Notă: Este recomandabil să vă consultați cu coordonatorul dvs. înainte de a face referire la informații de la Moodle. Este posibil ca unii lectori să nu o permită. Oferiți suficiente detalii pentru a arăta clar de unde ați preluat informația.

Darragh, L. (2012). *Professional and cultural practice 513: Consent: Patient care in professional and cultural practice* [Moodle]. Palmerston North, New Zealand: UCOL

Articol din ziar

Lista de referințe:

Matthews, L. (2011, November 23). Foodbanks urge public to give generously. *Manawatu Standard*, p. 4.

În text: (Matthews, 2011).

Articol din ziar (fără autor)

Lista de referințe:

Little blue penguins homeward bound. (2011, November 23). *Manawatu Standard*, p. 5.

În text: ("Little blue penguins", 2011). - Scurtați titlul și adăugați ghilimele.

Comunicare personală

Aceasta se referă la scrisori, inclusiv e-mail, interviuri, conversații telefonice și discuții despre plasament sau experiență de muncă. Comunicările personale sunt menționate doar în text și **NU** sunt incluse în lista de referință. Consultați manualul APA, 2010, p. 179.

În text: No-tillage technologies have revolutionised the way arable farmers manage their farming operation and practices (W.R. Ritchie, personal communication, September 30, 2014).

Podcast (audio or video)

Radio New Zealand. (2014, December 3). *Filmmaker slams corporates for delay tactics on climate change* [Audio podcast]. Retrieved from <http://www.radionz.co.nz/audio/player/20159538>

Software (inclusiv apps)

UBM Medica. (2010). iMIMS (Version1.2.0) [Mobile application software]. Retrieved from <http://itunes.apple.com>

Seriale de televiziune

Flanagan, A., & Philipson, A. (Series producers & directors). (2011). *24 hours in A & E* [Television series]. Belfast, Ireland: Channel 4.

Teză (print)

Johnson, S. (2013). *Style strategies* (Master's thesis). UCOL, Whanganui School of Design, Whanganui, New Zealand.

Teză (online)

Mann, D. L. (2010). *Vision and expertise for interceptive actions in sport* (Doctoral dissertation, The University of New South Wales, Sydney, Australia). Retrieved from <http://handle.unsw.edu.au/1959.4/44704>

Wikis (inclusiv Wikipedia)

În general, Wikis-urile pot fi scrise și editate de mai multe persoane. Utilizați informația wiki cu înțelepciune. Wikipedia poate fi un bun punct de plecare pentru a descoperi informații de fundal pe un anumit subiect și puteți utiliza citările și linkurile din orice intrare pentru a verifica informațiile și a localiza sursele originale. Consultați-vă cu lectorul dvs. - Aveți voie să folosiți Wikipedia ca sursă de referință?

Lista de referințe:

Moodle. (2014). Retrieved December 8, 2014, from Wikipedia: <http://en.wikipedia.org/wiki/Moodle>

În text: (Moodle, 2014).

Teritoriile SUA - abrevieri

State or Territory		State or Territory	
Alabama	AL	Nevada	NV
Alaska	AK	New Hampshire	NH
Arizona	AZ	New Jersey	NJ
Arkansas	AR	New Mexico	NM
California	CA	New York	NY
Colorado	CO	North Carolina	NC
Connecticut	CT	North Dakota	ND
Delaware	DE	Ohio	OH
District of Columbia	DC	Oklahoma	OK
Florida	FL	Oregon	OR
Georgia	GA	Pennsylvania	PA
Hawaii	HI	Rhode Island	RI
Idaho	ID	South Carolina	SC
Illinois	IL	South Dakota	SD
Indiana	IN	Tennessee	TN
Iowa	IA	Texas	TX
Kansas	KS	Utah	UT
Kentucky	KY	Vermont	VT
Louisiana	LA	Virginia	VA
Maine	ME	Washington	WA
Maryland	MD	West Virginia	WV
Massachusetts	MA	Wisconsin	WI
Michigan	MI	Wyoming	WY
Minnesota	MN	American Samoa	AS
Mississippi	MS	Guam	GU
Missouri	MO	Northern Mariana Islands	MP
Montana	MT	Puerto Rico	PR
Nebraska	NE	Virgin Islands	VI

Chicago/Turabian Sistemul note - bibliografie



Chicago Manual of Style a fost publicat pentru prima dată în 1906 și este în mare parte responsabil de standardizarea metodologiei de citare. În august 2010 a fost lansată ediția a 16-a, care oferă recomandări extinse pentru citarea publicațiilor în noile formate digitale. Stilul Chicago/Turabian este flexibil datorită faptului folosește sistemul note-bibliografie și autor-data

Note și bibliografie utilizat frecvent în științele umaniste, inclusiv literatură, istorie și arte. În acest sistem, sursele sunt citate în note de subsol numerotate (footnote) sau note finale (endnote). Fiecare notă corespunde unui număr (superscript) din text. Sursele sunt de asemenea enumerate într-o bibliografie separată. Acest sistem este foarte flexibil și poate găzdui cu ușurință o mare varietate de surse.

Autor - dată utilizat frecvent în științele fizice, naturale și sociale. În acest sistem, sursele sunt citate pe scurt în text, de obicei, între paranteze, numele de familie al autorului și anul de publicare. Fiecare citare din text se regăsește în lista de referință, unde sunt furnizate informații bibliografice complete.

Aceste două sisteme au un stil similar, cu excepția utilizării notelor de subsol sau a celor finale în trimiterile între paranteze din text. Stilul Chicago recomandă un tratament stilistic uniform pentru principalele elemente în ambele sale sisteme de citare.

Capitalizarea de titluri și utilizarea ghilimelelor și abrevierilor sunt consecvente în cele două sisteme.



Stilul Turabian poartă numele creatorului său, Kate L. Turabian, care a activat aproape trei decenii în funcția de secretar al departamentului pentru susținerea tezelor, prelucrând și sintetizând, în cartea *A Manual for Writers of Research Papers, Theses, and Dissertations*, publicată prima dată în 1937, cele mai importante reguli din manualul de stil Chicago pentru studenți și doctoranzi. În 2007, University of Chicago Press a publicat ediția a 7-a revizuită și adăugată în conformitate cu cerințele contemporane.

REGULI GENERALE

✓ *Elementele principale* ale descrierii bibliografice sunt: autor, titlul lucrării și data publicării.

✓ *Semne de punctuație*: punctele sunt folosite între elementele de referință în bibliografie și lista de referință. Virgula separă elementele de referință în notele de subsol și în notele finale. Două puncte separă titlurile de subtitluri, locul de denumirea editurii, volumul revistei de numărul de pagini. Ghilimelele sunt folosite în cadrul titlurilor articolelor și capitolelor.

✓ *Note*: notele de subsol sau notele finale sunt numerotate consecutiv pe parcursul lucrării, începând cu cifra „1”. Numărul notelor este urmat de un punct și un spațiu, iar în text este plasat între paranteze. Stilul Turabian preferă numerele sub formă de exponenți în text și la începutul fiecărei note. Notele finale preced orice anexă și bibliografie. Notele se utilizează cel mai frecvent în științele istorice.

✓ *Bibliografie*: referințele complete sunt aranjate în ordine alfabetică după numele autorului sau editorului. Lucrările unui singur autor / editor sunt scrise în ordine cronologică. Sursele fără autori / editori sunt aranjate în baza primului cuvânt important din titlu. În cazul în care lucrarea este publicată de către o organizație și autorii nu sunt indicați, se scrie denumirea completă a organizației. De regulă, lucrările se scriu în ordinea alfabetică a numelor autorilor, numerotându-se cu cifre arabe urmate de punct; când sunt mai mulți autori pentru o lucrare, regula privitoare la ordinea alfabetică este valabilă doar pentru primul nume. Când există mai multe lucrări ale aceluiași autor, numele autorului se repetă de fiecare dată iar lucrările sunt ordonate cronologic (după anul apariției). În situația când există mai multe publicații ale acelorași autori, apărute în același an, lucrările sunt ordonate alfabetic, după prima literă a titlului; în cazul în care autorul este necunoscut, în locul numelui este trecut cuvântul **anonim**. În ceea ce privește scrierea în engleză a titlului unei cărți, primul cuvânt, numele proprii, cât și primul cuvânt dintr-un subtitlu (dacă există) încep cu majuscule. Când este vorba despre o carte care face parte dintr-o colecție, după titlul cărții trebuie să se indice, între paranteze, numele colecției urmat de număr.

✓ *Titlul* lucrării se scrie cu litere italice și exact cum este tipărit în publicația citată. Titlurile revistelor sunt de obicei prezentate în întregime. Titlul articolului din reviste sau din culegeri, titlul contribuției din monografie se specifică între ghilimele, fără italice.

✓ *Sistemul „autor-dată”*: numele autorului și anul publicării apar în text între paranteze rotunde. Lista referințelor bibliografice cu înregistrări complete se prezintă la sfârșitul lucrării, în ordine alfabetică.

✓ *Responsabilitatea principală (autor/i editor/i)*: toți autorii / editorii se

menționează în bibliografie și în lista referințelor bibliografice. Numele primului autor / editor se scrie inversat: **Nume Prenume**, iar pentru autorii / editorii următori se aplică formatul **Prenume Nume**. Înaintea ultimului autor / editor se scrie cuvântul „and” („și”). Autorii / editorii sunt separați prin virgulă. Prenumele ar trebui să fie indicat integral, dacă este posibil. În notele de subsol sau finale se prezintă de la unu până la trei autori / editori în format **Prenume Nume**. În cazul în care sunt 4 sau mai mulți autori / editori se prezintă numai primul urmat de expresia „et al.”

✓ *Responsabilitate secundară (editor/i, traducător/i)*: dacă numele editorului / coordonatorului cărții este diferit de cel al autorului, în bibliografie și în lista referințelor după titlul cărții se specifică suplimentar „edited by” sau „translated by”, urmat de **Prenume Nume**. În notele de subsol sau finale se folosește abrevierea „ed.” sau „trans.” urmată de **Prenume Nume**.

✓ *Ediție*: începând cu a 2-a ediție, se include în primul rând numărul de ediție, urmat de „ed.”.

✓ *Locul publicării*: orașul nu se abreviază, iar dacă nici nu este bine cunoscut, se scrie abrevierea țării standardizată urmată de două puncte fără spațiu.

✓ *Editor*: se include denumirea exactă a editurii.

✓ *În loc să se folosească „Ibidem”* pentru a cita aceeași sursă citată în nota imediat anterioară notei curente, cea de-a 17-a ediție a CMS încurajează o versiune scurtată a citatului (de exemplu, numele autorului și numărul paginii). Cu versiunea scurtată a citării, trebuie să furnizați numărul paginii la care faceți referire, chiar dacă este același număr de pagină care a fost furnizat în citarea anterioară.

✓ *Când citiți o sursă online*, trebuie să utilizați legătura permanentă (numită și URL persistentă sau stabilă) adresa URL copiată din browserul web. Dacă utilizați o sursă online care se găsește într-o bibliotecă sau o altă bază de date, ar trebui să denumiți baza de date mai degrabă decât să furnizați o legătură permanentă.

✓ *Data publicării*: în sistemul „note–bibliografie” anul apariției pentru cărți și alte tipuri de lucrări publicate se specifică după editură, iar în reviste – după numărul volumului între paranteze rotunde. În sistemul „autor–dată” în lista referințelor anul apariției urmează după autor/i.

✓ *Volumul, numărul periodicii*: pentru revistele științifice cu paginație continuă într-un volum se oferă numai numărul volumului.

SCRIEREA NOTELOR DE SUBSOL ȘI BIBLIOGRAFIA

Formatul referinței la carte: note-bibliografie

Footnote – Autor/autori, (**prenume** nume) *Titlu cărții: Subtitlu*. Ediție. (locul unde a fost publicată: Editura, anul publicării), pagina/paginile.

Bibliografie – Autor/autori (**nume** prenume) *Titlu cărții: Subtitlu*. Ediție. Edited by Prenume, Nume, Translated by locul unde a fost publicată: Editura, anul publicării.

Un singur autor

N: George Garnett, *Conquered England: Kingship, succession and tenure, 1066- 1166* (Oxford: Oxford University Press, 2007), 156-9.

B: Garnett, George. *Conquered England: Kingship, succession and tenure, 1066- 1166*. Oxford: Oxford University Press, 2007.

Cu doi sau mai mulți autori

N: Richard W. Kauper and Elspeth Kennedy, *A Knight's Own Book of Chivalry*. (Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2005), 50- 56.

B: Kauper, Richard W. and Elspeth Kennedy. *A Knight's Own Book of Chivalry*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2005.

Notă: Atunci când sunt patru sau mai mulți autori se scrie numele primului autor urmat de *et al.*

Capitol de carte cu mai mulți autori

Footnote – Autor Titlul capitolului (între ghilimele) *Titlul cărții* urmat de numele editorului sau al coordonatorului

N: Ruth A. Miller, "Posthuman," in *Critical Terms for the Study of Gender*, ed. Catharine R. Stimpson and Gilbert Herdt (Chicago: University of Chicago Press, 2014), 325.

B: Miller, Ruth A. "Posthuman." In *Critical Terms for the Study of Gender*, edited by Catharine R. Stimpson and Gilbert Herdt, 325-335. Chicago: University of Chicago Press, 2014.

Notă: În această situație la bibliografie se trec paginile capitolului.

Formatul referinței la periodice/seriale: note-bibliografie

Articole în jurnal print

Articolele din jurnale tipărite sunt citate diferit de jurnalele online.

Asigurați-vă că includeți numărul și volumul. Numărul volumului vine imediat după titlul jurnalului, fără punctuație separată. Numărul issue urmează după virgulă.

Numărul / numerele de pagină urmează datei publicării, după două puncte.

N: Michael Jarvis, "Maritime Masters and Seafaring Slaves in Bermuda, 1689-1783," *William and Mary Quarterly* 60, no.7 (2002): 586.

B: Jarvis, Michael. "Maritime Masters and Seafaring Slaves in Bermuda, 1689-1783." *William and Mary Quarterly* 60, no.7 (2002): 585-622.

Articole de revistă

N: Emily Macel, "Beijing's Modern Movement," *Dance Magazine*, February 2009, 35.

B: Macel, Emily. "Beijing's Modern Movement." *Dance Magazine*, February 2009.

Articole în ziar

N: Nisha Deo, "Visiting Professor Lectures on Photographer," *Exponent* (West Lafayette, IN), Feb. 13, 2009.

B: Deo, Nisha. "Visiting Professor Lectures on Photographer." *Exponent* (West Lafayette, IN), Feb. 13, 2009.

Referințe pentru sursă ONLINE

Articole în jurnal online

N: Sara Kraatzok, "Tough Questions Facing Women's Colleges," *New Directions for Higher Education* 2010, no. 151 (2010): 49, 10.1002/he.400

B: Kraatzok, Sara. "Tough Questions Facing Women's Colleges." *New Directions for Higher Education* 2010, no. 151 (2010). 10.1002/he.400

Website

Dacă articolul / site-ul nu are autor, începeți cu titlul articolului.

Includeți data la care a fost ultima dată site-ul modificat.

N: Firstname Lastname, "Title of Web Page," *Publishing Organization or Name of Website*, publication date/access date/ modification date, URL.

B: Lastname, Firstname. "Title of Webpage." *Publishing Organization or Name of Website*. Publication Date/access date/modification date. URL.

Articole în revistă sau ziar ONLINE

Articolele dintr-o publicație periodică online sunt menționate la fel ca la cele print, cu adăugarea unei adrese URL la sfârșitul citării.

N: Claudia Kalb, "These are History's Most Notorious Liars," *National Geographic*, June 2017, www.nationalgeographic.com/magazine/2017/06/famous-liars.

B: Kalb, Claudia. "These are History's Most Notorious Liars." *National Geographic*, June 2017. www.nationalgeographic.com/magazine/2017/06/famous-liars.

eBook

Includeți formatul cărții electronice (Kindle, PDF, Nook, etc)

Deoarece numerele de pagini ale cărților electronice pot diferi de numerele de pagină din copiile tipărite ale aceleiași cărți, puteți cita un număr de capitol sau paragraf.

Dacă eBook-ul este consultat online, furnizați adresa URL sau DOI la sfârșitul citării.

N: Adam Begley, *Updike*, New York: Harper, 2014, Kindle.

B: Begley, Adam. *Updike*. New York: Harper, 2014. Kindle.

Material Audiovizual

N: Firstname Lastname, *Title of Work*, Format, directed/performed by Firstname Lastname (Original release year; City: Studio, Video release year), Medium

B: Lastname, Firstname. *Title of Work*. Format. Directed/Performed by Firstname Lastname. Original Release Year. City: Studio. Video Release year. Medium.

Reviste bilingve

Se trec ambele titluri și vor fi despărțite de un spațiu, o bară oblică și iar un spațiu.

Academia Română **Sistemul notă de subsol – bibliografie**

REGULI GENERALE⁴⁵

De fiecare dată când o sursă bibliografică este introdusă în aparatul critic al lucrării științifice, nota de subsol corespunzătoare va avea în componența sa toate datele privitoare la aceasta inclusiv numărul de pagină de unde a fost luat citatul. La bibliografie se scrie numele autorului și apoi prenumele și nu mai este adăugată pagina. În bibliografie autorii vor fi trecuți în ordine alfabetică.

Resursele electronice în bibliografie vor forma o secțiune separată.

Pentru nota de subsol: prenume nume, titlul cărții, editura, orașul, anul, pagina (p pentru o pagina, pp pentru mai multe).

Pentru bibliografie: nume prenume, titlul cărții, editura, orașul, anul.

Citarea în notele de subsol

Ex: Melentina Toma, *Erorile de argumentare*, Editura Junimea, 2008, p. 100

1. Se va utiliza aceeași regulă, cu virgulă între autori

2. În cazul în care o carte este coordonată de un autor (este un volum colectiv) va fi indicată cu acel coordonator.

Ex: Laura Crăciun (coord.), *Teoria comunicării*, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 2001, pp. 105-109

3. În cazul în care un volum este colectiv fără coordonator, fie se scriu toți autorii în ordinea de pe copertă, fie se scrie doar primul iar după notația ș.a (adică și alții) sau numele primului și colectiv.

Ex: Laura Crăciun (ș.a), *Teoria comunicării*, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 2001, pp. 105-109

Ex: Laura Crăciun (colectiv), *Teoria comunicării*, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 2001, pp. 105-109

4. În cazul în care o carte are doar editor, este indicat editorul iar între paranteze notația ed.

Ex: Laura Crăciun (ed.), *Teoria comunicării*, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 2001, pp. 105-109

5. În cazul unui studiu dintr-un volum colectiv (capitolul dintr-o carte) nota cuprinde: prenume nume autor studiu, titlul studiului, în: prenume nume coordonator, titlul volumului colectiv, editura, oraș, anul, pagina

Ex: Laura Crăciun, Silogismul în: Anca Botezatu (coord.), *Lucrări de logică*, Editura Rao, Iași, 2008, p.100

⁴⁵ <https://cosminboghiu.wordpress.com/2010/05/12/reguli-de-redactare-note-de-subsol/>

6. În cazul citării unui articol dintr-o revistă se procedează la fel ca în cazul unui studiu într-un volum colectiv dar numele revistei este pus între ghilimele și sunt indicate coordonatele specifice acesteia: tom, nr. Nu e neapărat să fie indicată editura, dar orașul obligatoriu.

Ex: Melentina Toma, Silogismul în: „*Revista de filosofie*”, t. 39, nr. 2, Editura Academiei, București, 1990, p. 12

7. În cazul în care o notă face referire la o publicație care a mai fost citată dar nu la nota anterioară se va scrie autorul iar în locul lucrării se va utiliza **op.cit.** dacă este carte cu autor unic și **loc.cit.** dacă este revistă sau volum colectiv. În cazul în care autorul la care facem trimitere are mai multe apariții în note, **op.cit.** se referă la ultima apariție.

Ex: Maria Pop, *op.cit.*, pp. 23-28

Ex: Maria Pop, *op.cit.* în: *loc.cit.*, p. 23

8. În cazul în care o notă are același autor ca nota anterioară, dar altă carte (alt titlu) în locul autorului se scrie **idem** urmat de coordonatele cărții

Ex: Gheorghe Ilie Fârte, *Telepatia*, Editura Junimea, Iași, 2000, p. 300

Idem, *Teoria comunicării*, Editura All, Iași, 2008, p. 100

9. În cazul în care o notă repetă cu exactitate autorul și cartea inclusiv pagina se va scrie **ibidem**. Dacă diferă doar pagina față de nota anterioară se scrie *ibidem* și altă pagină

Ex: Maria Tofan, *Limbajul*, Editura All, Bacău, 2007, p.132.

Ibidem

Ibidem, pp. 90- 98.

10. Dacă la o notă de subsol sunt indicate pentru cititori și alte surse de informare pentru ideea din text sau pentru tema în discuție, se face precizarea „confer” (**c.f**)

Ex: Pentru detalii, c.f., Elena Eminescu, *Teoria cuvântului*, Editura All, Iași, 2009.

11. Dacă se realizează o citare indirectă (dintr-un autor străin a cărui carte nu este tradusă). Este interzisă citarea indirectă din alt text în limba română. Este indicat autorul prin notă cu toate coordonatele lucrării la care se adaugă „**apud**”

Ex: Melentina Toma, *Silogismul*, Editura All, Iași, 1999, p. 45, apud: Constantin Sălăvăstru, *Lucrări de logică*, Editura Polirom⁴⁶, Iași, 1999, pp. 33-43.

12. Dacă unei cărți îi lipsește anul editării, pe locul acesuia se scrie **f.a.**

Ex: Cristina Popescu, *Limbajul*, Editura Rao, **f.a.**, p. 43.

13. Dacă o carte nu are autor, nici măcar editor, este scrisă direct cu titlu.

Ex: *Dicționarul explicativ al limbii române*, Editura Academiei, București, 1990, p. 199.

⁴⁶ Notă: Nu este obligatoriu să fie trecut cuvântul - Editura - deoarece Polirom este un considerat brand se scrie doar dacă este în componența denumirii: ex. Editura Academiei Forțelor Terestre.

Mărimi și unități de măsură⁴⁷ - În cadrul aceleiași lucrări nu se admite ca o mărime să fie notată cu mai multe simboluri și, de asemenea, se va evita pe cât posibil ca mărimi diferite să fie notate cu același simbol.

Simbolurile mărimilor se scriu italic, când se folosesc litere latine, și drept, în cazul folosirii literelor grecești.

Unitățile de măsură folosite trebuie să aparțină Sistemului Internațional de Unități de Măsură și, tot conform acestuia, se vor adopta și simbolurile lor – scrise drept, între paranteze drepte.

Valoarea numerică a unei mărimi fizice se scrie drept, iar simbolul ei literal se va scrie italic (când se folosesc litere grecești).

Acestă regulă generală se aplică mărimilor fizice de natură scalară și favorilor din electrotehnică care, în plus, se și subliniază.

Mărimile fizice de natură vectorială bold/italic, la fel tensorii și matricele; acestea din urmă pot fi și bold drept sau italic între paranteze drepte.

Simbolurile chimice se vor scrie drept, după caz, formulele de structură ale combinațiilor organice se reprezintă notând și valențele cu legături simple, duble sau triple.

De regulă, formulele vor fi numerotate pe capitole, la fel ca și figurile și tabelele. Numărul curent al formulei se scrie între paranteze rotunde, plasat în dreapta, la marginea formatului textului.

Între formule și text se lasă o distanță, atât deasupra, cât și dedesubtul lor.

Explicațiile notațiilor din formule se recomandă a fi scrise în continuare, despărțite de punct și virgulă.

Se vor scrie cu caracter italic:

- variabile;
- funcții oarecare;
- indici inferiori sau superiori care reprezintă la rândul lor simbolul unei mărimi fizice;
- coeficienți și indici literari din formule chimice;
- prefixe ale denumirilor chimice;
- simboluri pentru numărul de masă și numărul atomic;
- concentrația ionilor de hidrogen dintr-o soluție.

Se vor scrie drept:

- indicii numerici din formulele matematice

Materialul ilustrativ - (imaginile / graficele) se prezintă separat de text, cu dimensiuni de aproximativ 7,5 – 8 cm, urmate de numărul figurii, denumirea și, după caz, sursa (pentru partea grafică este de preferat alegerea unor culori deschise, pentru o mai bună lizibilitate a notațiilor din interiorul imaginii).

⁴⁷ Editura Academiei Române, Norme privind prezentarea manuscriselor,
<http://www.ear.ro/files/Normemweb.pdf>

Tabelul - se vor evita în cadrul textului, pe cât posibil, tabelele mari, care depășesc în lățime formatul paginii; fiecare tabel va fi numerotat și va avea un titlu, care se scrie drept și centrat deasupra tabelului. Pentru editarea formulelor/ ecuațiilor se recomandă utilizarea editoarelor de ecuații: Microsoft Equation 3.0.

V A N C O U V E R

Sistemul numeric secvențial sau „autor–număr”

Sistemul Vancouver sau Sistemul de numerotare este frecvent utilizat în disciplinele medicale și științifice. Referințele sunt numerotate în text, fie în linie cu textul între paranteze (1) sau [1], fie folosind superscript^[1], în ordinea în care apar. O referință care este citată de mai multe ori primește același număr. Referințele sunt apoi listate la sfârșitul textului în ordine numerică.

Lista de referință este ordonată în ordine numerică, adică publicațiile sunt listate în ordinea în care au apărut în text, și nu alfabetic după autor (autorii) sau numele editorului (editorilor).

Pe lângă lista de referință de la sfârșitul documentului sistemul Vancouver permite și bibliografie. În bibliografie sunt trecute toate materialele studiate.

Când citiți două sau mai multe surse simultan, scrieți un număr pentru fiecare, separat printr-o virgulă, de ex. (1, 2) sau (6, 12)

Când citiți mai mult de două surse care sunt numerotate consecutiv, utilizați o cratimă în loc de virgulă, de exemplu (3-5)

Dacă trebuie să citați o anumită lucrare de mai multe ori, puteți utiliza același număr de referință pentru fiecare referință.

Numerele trebuie să fie plasate după semnele de punctuație, cum ar fi opriri complete sau virgule și înainte de colon (:) și semicolon (;).

Tabelele sunt numerotate consecutiv cu un titlu scurt. Asigurați-vă că este menționat în text. Dacă datele sunt preluate dintr-o altă sursă, includeți sursa în lista de referință de la sfârșitul lucrării.

Trebuie evitată comunicarea personală folosită ca referință, cu excepția cazului în care furnizează informații esențiale care nu sunt disponibile la o altă sursă publică. E-mailuri, interviuri personale, conversații telefonice, note de clasă, fișe de clasă care nu sunt postate etc. nu le includeți în lista de referință, deoarece nu pot fi recuperate de alții; citați, în schimb, numele persoanei și data comunicării între paranteze în text.

LISTA DE REFERINȚE

Lista de referințe va fi pe ultima pagină a lucrării dumneavoastră aranjată în ordine numerică nu alfabetică.

Lista de referințe este obligatoriu să includă doar sursele pe care le-ați citat în text. Enumerați sursele pe care le-ați citit, dar nu le-ați citat în lucrarea dvs., într-o bibliografie separată.

O referință oferă detalii complete despre citările la care ați făcut referire în text și o găsim la sfârșitul lucrării. O referință va include autori, titluri, ediții, detalii despre editor și detalii despre jurnal.

Enumerați numele fiecărui autor urmat de un spațiu și apoi de inițiale fără nici un interval; există o virgulă și spațiu între autori și un interval la sfârșitul ultimului autor. Dacă numărul de autori depășește șase, scrieți primele șase urmate de „et al”.

Pentru titlu scrieți cu literă mare doar prima literă a primului cuvânt, iar restul cu litere mici. Nu subliniați titlu, nu folosiți litere italice.

ELEMENTELE OBLIGATORII⁴⁸

Carte tipărită

- Autorul/Editorul (după numele editorului se va adăuga ed(s));
- Titlul (cu italice);
- Titlul seriei și numărul (dacă este vorba de o serie de cărți);
- Ediția;
- Locul publicării (dacă sunt mai multe locuri se va menționa numai primul);
- Editura;
- Anul publicării / pagina.

Eng. Author AA. Title of book. Edition [if not first]. Place of publication: Publisher; Year of publication. Pagination.

Rang HP, Dale MM, Ritter JM, Moore PK. *Pharmacology*. Edinburgh: Churchill Livingstone; 2003.

sau

Doyle D, Hanks GWC, Cherney N, et al. *Oxford Textbook of Palliative Medicine*. 3th ed. Oxford: Oxford University Press; 2004.

Carte online/format electronic

- Autorul/Editorul (după numele editorului se va adăuga ed(s));
- Titlul (cu italice);
- Titlul seriei și numărul (dacă este vorba de o serie de cărți);
- Ediția;
- Locul publicării (dacă sunt mai multe locuri se va menționa numai primul);
- Editura;
- Anul publicării;
- Disponibil la (Available from): URL;
- Data accesării [Date of access].

⁴⁸ *Revista Română de Medicină a Familiei*,
<https://revmedfam.ro/stilul-vancouver-de-redactare-a-bibliografiei/>

Eng. Author AA. Title of web page [Internet]. Place of publication: Sponsor of Website/Publisher; Year of publication [cited YYYY Mon DD]. Number of pages. Available from: URL doi: (if available)

Olaroiu M, ed. *Tratat de îngrijiri paliative la domiciliu*. Bucuresti: Editura ETNA; 2015. Available from: http://www.edmed.ro/biblioteca/detalii_carte/59/134/ [Accessed 6th July 2017].

sau

National Health and Medical Research Council (AU). Emergency care acute pain management manual [Internet]. Canberra: Commonwealth of Australia; 2011 [cited 2019 Aug 17]. 54 p. Available from: <https://www.nhmrc.gov.au/guidelines-publications/cp135>

Carte: capitol

- Autorul capitolului;
- Titlul capitolului urmat de „În“;
- Editorul (după numele editorului se va adăuga ed (s));
- Titlul cărții (cu italice);
- Titlul seriei și numărul (dacă este vorba de o serie de cărți);
- Ediția;
- Locul publicării (dacă sunt mai multe locuri se va menționa numai primul);
- Editura;
- Anul publicării;
- Numărul de pagini al capitolului (se pune p. înainte de număr).

Eng. Author AA, Author BB. Title of book. Edition. Place of publication: Publisher; Year of publication. Chapter number, Chapter title; p. [page numbers of chapter].

Partridge H, Hallam G. Evidence-based practice and information literacy. In: Lipu S, Williamson K, Lloyd A. (eds.) *Exploring methods in information literacy research*. Wagga Wagga, Australia: Centre for Information Studies; 2007. p.149–170.

sau

Bolosiu HD, Man L, Rednic S. The effect of methylprednisolone pulse therapy in polymyositis/dermatomyositis. In: Mallia C, Uitto J. *Current Issues in Rheumatology and Dermatology*. New York: Kulver Academic and Plenum Press; 1999. p. 349-58.

Articole din reviste tipărite

- Autorul (-ii);
- Titlul articolului;
- Numele revistei (cu italice);
- Anul publicării;
- Volumul;

- (Numărul revistei);
- Paginile articolului.

Eng. Author AA, Author BB, Author CC, Author DD. Title of article. Abbreviated title of journal. Date of publication YYYY Mon DD; volume number(issue number):page numbers.

Moor N, Komter A. The impact of family structure and disruption on intergenerational emotional exchange in Eastern Europe. *Eur J Ageing*. 2012; 9: 155–167.

sau

Petitti DB, Crooks VC, Buckwalter JG, Chiu V. Blood pressure levels before dementia. *Arch Neurol*. 2005 Jan;62(1):112-6.

Articol, numerotarea paginilor de-a lungul tuturor numerelor al fiecărui volum

Dumitrescu L, Heuvel WJA van den, Heuvel – Olaroiu Mvanden. Experiences, knowledge and opinions on palliative care among Romanian general practitioners. *CMJ*. 2005; 47:142-7.

Articol, numerotarea paginilor cu fiecare volum

Bell V. On the critique of secular ethics: an essay with Flannery O’Connor and Hannah Arendt. *Theory. Culture & Society*. 2005; 22(2):1-27.

Articol, mai mult de șase autori

Eng. Author AA, Author BB, Author CC, Author DD, Author EE, Author FF, et al. Title of article. Abbreviated title of journal. Date of publication YYYY Mon DD; volume number(issue number):page numbers.

Gómez-Batiste X, Fontanals MD, Roca J, et al. Catalonia WHO demonstration project on palliative care implementation 1990-1995: results in 1995. *J Pain Symptom Manage*. 1996; 12:73-8.

sau

Hallal AH, Amortegui JD, Jeroukhimov IM, Casillas J, Schulman CI, Manning RJ, et al. Magnetic resonance cholangiopancreatography accurately detects common bile duct stones in resolving gallstone pancreatitis. *J Am Coll Surg*. 2005 Jun;200(6):869-75.

Articole din reviste online/electronice

- Autorul (-ii);
- Titlul articolului;
- Numele revistei (cu italice);
- Anul publicării;
- Volumul;
- (Numărul revistei);
- Paginile articolului;

- Disponibil la (Available from): URL;
- Data accesării [Date of access] sau DOI (dacă este disponibil).

Eng. Author AA, Author BB. Title of article. Abbreviated title of Journal [Internet]. Date of publication YYYY Mon [cited YYYY Mon DD]; volume number(issue number):page numbers. Available from: URL

Errami M, Garner H. A tale of two citations. *Nature*. 2008;451(7177): 397–399. Available from: <http://www.nature.com/nature/journal/v451/n7177/full/451397a.html> [Accessed 20th January 2015].

sau

Wang F, Maidment G, Missenden J, Tozer R. The novel use of phase change materials in refrigeration plant. Part 1: Experimental investigation. *Applied Thermal Engineering*. 2007;27(17–18): 2893–2901. Available from: doi:10.1016/j.applthermaleng.2005.06.011.

sau

Read B. Anti-cheating crusader vexes some professors. *Chronicle of Higher Education*. 2008;54(25). Available from: <http://global.factiva.com/> [Accessed 18th June 2015].

Articol în curs de publicare (pre-print)

- Autorul (-ii);
- Titlul articolului;
- Când a fost trimis/Când va fi publicat;
- Numele revistei (cu italice);
- Nume repozitoriu/repertoriu (cu italice);
- Anul publicării;
- [Pre-print];
- Anul când a fost scris articolul;
- Disponibil la (Available from): URL;
- Data accesării [Date of access] sau DOI (dacă este disponibil).

Silas P, Yates JR, Haynes PD. Density-functional investigation of the rhombohedral to simple cubic phase transition of arsenic. To be published in *Physical Review B. Arxiv*. [Preprint] 2008. Available from: <http://arxiv.org/abs/0810.1692> [Accessed 23rd July 2010].

sau

Montano V, Jombart T. An Eigenvalue test for spatial principal component analysis. *Biorxiv* [Preprint] 2017. Available from: doi.org/10.1101/151639.

Prezentări de la conferințe/congrese

- Autor;
- Titlul prezentării urmat de In;
- Editorul/Organizația (după numele editorului se va adăuga ed(s));

- Titlul (cu italice);
- Locul publicării (dacă sunt mai multe locuri se va menționa numai primul);
- Editura;
- Anul publicării;
- Numărul paginii (se pune p. înainte de număr).

Wittke M. Design, Construction, supervision and long-term behaviour of tunnels in swelling rock. In: Van Cotthem A, Charlier R, Thimus J-F, Tshibangu J-P. (eds.) *Eurock 2006: multiphysics coupling and long term behaviour in rock mechanics: Proceedings of the International Symposium of the International Society for Rock Mechanics, EUROCK 2006, 9–12 May 2006, Liège, Belgium*. London: Taylor & Francis; 2006. p. 211–216.

Eng. Conference proceedings - print

Editor AA, editor(s). Title of book. Title of the Conference Proceedings; Date of conference; Location of conference. Place of publication: Publisher's name; Year of publication.

Harris AH, editor. *Economics and health. Proceedings of the 19th Australian Conference of Health Economists; 1997 Sep 13-14; Sydney, AU. Kensington (AU): School of Health Services Management, University of New South Wales; 1998.*

Eng. Conference proceedings - electronic

Editor AA, editor(s). Title of book [Internet]. Proceedings of the Title of Conference; Date of conference; Location of conference. Place of publication: Publisher's name; [cited YYYY Mon DD]. Available from: URL or Database Name.

Gregory G, editor. *Rural health: the place to be [Internet]. Proceedings of the 10th National Rural Health Conference; 2009 May 17-20; Cairns, AU. Canberra: National Rural Health Alliance; [cited 2019 Aug 24]. Available from: <http://ruralhealth.org.au/10thNRHC/10thnrhc.ruralhealth.org.au/general/index51c3.html?IntCatId=13>*

Standard/Ghid/Protocol

- Numele organizației/instituției care a elaborat materialul;
- Numărul standardului/ghidului/protocolului;
- Titlul (cu italice);
- Locul publicării (dacă sunt mai multe locuri se va menționa numai primul);
- Editura;
- Anul publicării;

British Standards Institution. BS EN 1993-1-2:2005. Eurocode 3. *Design of steel structures. General rules. Structural fire design*. London: BSI; 2005.

Raport

- Autor/editor (după numele editorului se va adăuga ed (s));
- Titlul (cu italice);
- Organizația;
- Numărul raportului;
- Anul publicării;

Leatherwood S. *Whales, dolphins, and porpoises of the western North Atlantic*. U.S. Dept. of Commerce. Report number: 63, 2001.

Hartă

- Autor (organizația care este responsabilă de publicarea hărții);
- Titlul (cu italice);
- Scala;
- Locul publicării (dacă sunt mai multe locuri se va menționa numai primul);
- Editura;
- Anul publicării.

British Geological Survey. *South London, 270*. 1:50 000. London: BGS; 1998.

Pagini web/website

- Autorul;
- Titlul (cu italice);
- Disponibil la (Available from): URL;
- Data accesării [Date of access].

European Space Agency. *Rosetta: rendezvous with a comet*. Available from: <http://rosetta.esa.int> [Accessed 15th June 2015].

Figure in a print journal article

Author AA, Author BB. Title of article. Abbreviated title of journal. Date of publication YYYY Mon DD; volume number(issue number):page numbers. Figure number, Figure caption; p. number.

Mitchell GF, Pfeffer MA. Evaluation and management of patients with uncontrolled systolic hypertension: is another new paradigm really needed? *Am Heart J*. 2005 May;149(5):776-84. Figure 3, Regional pressure wave forms in the normal arterial system; p. 780.

Table in a print journal article

Author AA, Author BB, Author CC. Title of article. Abbreviated title of journal. Date of publication YYYY Mon DD; volume number(issue number):page numbers. Table number, table caption; p. number

Diaz-Cruz ES, Shapiro CL, Brueggemeier RW. Cyclooxygenase inhibitors suppress aromatase expression and activity in breast cancer cells. *J*

Clin Endocrinol Metab. 2005 May;90(5):2563-70. Table 2, Aromatase activity and expression in cell lines; p. 2565.

E-mail: personal

Vor fi incluse la bibliografie numai dacă autorul și-a dat permisiunea în acest sens.

- Numele celui care a trimis emailul;
- Email sent to;
- Numele celui care a primit emailul;
- Data, luna și anul când a fost trimis.

Popescu R. Email sent to: Tatiana Ionescu. 10th June 2017.

Comunicări personale

- Numele;
- Ocupația/profesia;
- Personal communication;
- Data când a fost trimisă informația.

Ionescu M. Family doctor. Personal communication. 26th March 2017.

Disertație, prezentare

- Numele celui care a susținut dizertația/prezentarea;
- Titlul dizertației/prezentării;
- [Lecture/Presentation];
- Titlul modulului/cursului (dacă este cazul);
- Numele instituției sau locului;
- Data susținerii.

Wagner G. Structural and functional studies of protein interactions in *gene expression*. [Lecture] Imperial College London. 12th December 2006.

Ghidurile NICE

- Autor/colaborator (se va utiliza numele integral al NICE la momentul publicării, de ex. National Institute for Health and Care Excellence (NICE))
- Titlul [Numărul ghidului] (cu italice);
- Data publicării;
- Disponibil la (Available from): URL;
- Data accesării [Date of access].

National Institute for Health and Care Excellence (NICE), *Tuberculosis: NICE Guideline [NG33]*. 2016. Available from:

<https://www.nice.org.uk/guidance/ng33/resources/tuberculosis-1837390683589> [Accessed 27th May 2017].

Acuratețea datelor este responsabilitatea autorului. Vor fi citate numai referințele bibliografice care au fost consultate de autorii manuscrisului. Componentele surselor bibliografice trebuie redactate strict.

SPECIILE TEXTULUI ȘTIINȚIFIC –DEFINIȚII–

Stilul științific a impus câteva specii proprii: *nota*, *articolul*, *eseul*, *studiul*, *prolegomena*, *tratatul*, *compendiul* etc. Textul științific - nonliterar-are următoarele particularități:⁴⁹

- scopul textului este de a informa cititorul;⁵⁰
- informațiile oferite sunt reale, concrete;⁵¹
- textul este lipsit de expresivitate;⁵²
- limbajul folosit poate conține termeni specifici unui anumit domeniu de activitate;⁵³
- textul se remarcă prin obiectivitatea relatării⁵⁴.

1. **nota** – „a însemna, a consemna ceva în scris”;⁵⁵
2. **articolul** – „expunere scrisă (de proporții mai reduse) cu caracter publicistic, pe o temă politică, economică, științifică etc.”;⁵⁶
3. **eseul** – „studiu de proporții reduse, în care autorul atacă probleme de ordin filozofic, literar, științific etc., expunând un punct de vedere personal, fără a epuiza subiectul”;⁵⁷
4. **studiul** – „faptul de a studia; muncă intelectuală care are ca scop însușirea de cunoștințe speciale, aprofundate. Cercetare, examinare amănunțită și aprofundată a unei probleme, a unui fenomen etc. lucrare, operă științifică”;⁵⁸
5. **prolegomena** – „parte introductivă care precedă expunerea propriu-zisă într-o operă științifică. Ansamblu de noțiuni preliminare aparținând unui domeniu științific”;⁵⁹
6. **tratatul** – „lucrare cu caracter special, în care sunt expuse metodic problemele fundamentale ale unei discipline”;⁶⁰
7. **compendiul** – „expunere sintetică a unei lucrări, a unei discipline sau a unei concepții, conspect; publicație în care se face o asemenea expunere”.⁶¹

⁴⁹ <https://lucibrezaiu.wordpress.com/category/specii-literare/>

⁵⁰ Textul nonliterar Def., www.lucibrezaiu.wordpress.com

⁵¹ *Ibidem.*

⁵² *Ibidem.*

⁵³ *Ibidem.*

⁵⁴ *Ibidem.*

⁵⁵ Dicționar explicativ (online) <https://dexonline.net/definitie-eseu>

⁵⁶ *Ibidem.*

⁵⁷ *Ibidem.*

⁵⁸ NODEX STUDIUL, www.archeus.ro.

⁵⁹ www.dexonline.ro.

⁶⁰ *Ibidem.*

⁶¹ *Ibidem.*

După opinia Danielei Roventă-Frumușani, în cazul discursului științific vom distinge: a) *discursul didactic* (specific manualelor școlare, cursurilor universitare etc.); b) *discursul de vulgarizare*, în care cele mai noi cuceriri științifice dintr-un domeniu sunt transmise într-un limbaj cât mai accesibil, pentru o largă categorie de cititori; c) *discursul specializat*, adresat exclusiv unui cerc restrâns de specialiști.⁶²

⁶² Ilie Rad, *Cum se scrie un text științific: disciplinele umaniste*, Ediția a II-a revăzută și adăugită, Polirom, 2008.

PRESCURTAREA CUVINTELOR ȘI A EXPRESIILOR ROMÂNEȘTI DIN REFERINȚELE BIBLIOGRAFICE⁶³ (Cf. STAS 8256)

Observație: se fac prescurtări peste tot în notația bibliografică, cu excepția titlului propriu-zis, unde prescurtările sunt interzise⁶⁴.

Cuvânt sau expresie	Prescurtare
abreviere	abrev.
adaptare	adapt.
adnotare	adnot.
alcătuit, alcătuitor	alcăt,
articol	art.
autobiografie	autobiogr.
autograf	autogr.
autor	aut.
bibliografie	bibliogr.
biografie	biogr.
broșat	broș.
buletin	bul.
capitol	cap.
cercetător	cercet.
circa	cca.
clasa	cl.
coautor	coaut.
coeditor	coed.
colaborator	colab.
colorat	color.
comentariu, comentator	coment.
compilare, compilator	comp.
complet	compl.
compozitor, compoziție	compoz.
conferențiar	conf.
conform	cf.
continuare, continuator	contin.
cooperare	coop.
coordonare, coordonator	coord.
copertă	cop.
corectat(ă)	cor.
cronologic, cronologie	cron

⁶³ <http://www.bibnat.ro/dyn-doc/prescurt.pdf>

⁶⁴ *Ibidem.*

cuvânt introductiv	cuv.introd.
dactilografiat	dactilo.
defectuos	def.
diagramă	diagr.
diapozitiv	diapoz.
dictionar	dict.
director, direcție	dir.
editat, editor, ediție	ed.
ediție adăugită	ed. adăug.
ediție bibliofilă	ed. bibliof.
ediție corectată și completată	ed. cor. și compl.
ediție critică	ed. crit.
ediție îmbunătățită	ed. îmbun.
ediție prescurtată	ed. presc.
ediție revăzută	ed. rev.
ediție revăzută și adăugită	ed. rev. și adăug.
ediție revizuită	ed. reviz.
ediție școlară	ed. șc.
elaborator	elab.
exemplar	ex.
facsimil	facs.
facultate	fac.
fasciculă	fasc.
figură	fig.
filă	f.
foaie	f.
foaie de titlu	f. de tit.
fotocopie	fotocop.
fotografie	fotogr.
genealogie, genealogic	geneal.
grafic	graf.
gravură	grav.
hartă	h.
heraldică	herald.
ilustrator, ilustrație	il.
imprimare, imprimerie	impr.
incomplet	incompl.
institut	inst.
introducere	introd.
îmbunătățit(ă)	îmbun.
întocmit	întocm.
legat, legătură	leg.
limbă, limbile	lb.
litografie(re)	litogr.
manuscris	ms.
manuscrite	mss.

marcă tipografică	m.tip.
microformat	microform.
microfotografie	microfotogr.
multigrafiat	multigr.
muzică	muz.
nenumerotat	nenum.
notă muzicală	n. muz.
număr	nr.
număr special	nr. spec.
observație	obs.
original	orig.
paginație	pag.
paginație variată	pag. var.
pagină	p.
periodicitate	period.
planșă	pl.
portret	portr.
postfață	postf.
prefață	pref.
prelimiar	prelim.
preprint	prepr.
prescurtare, prescurtat	presc.
pseudonim	pseud.
redactor, redacție	red.
redactor responsabil	red. resp.
referință bibliografică	ref. bibliogr.
reimprimare anastatică	reimp. anast.
reproducere fotografică	reprod. fotogr.
reprografiere	reprogr.
republicare	rep.
responsabil	resp.
retipărire	retip.
revăzut, revizuit	rev.
rezumat	rez.
rubrică	rubr.
săptămânal	săpt.
secol	sec.
selectat, selecționat	select.
semestrial	sem.
studiu introductiv	st. introd.
supliment	supl.
școală	șc.
științific	șt.
tabel	tab.
titlu	tit.
traducător, traducere	trad.

transcriere	transcr.
transliterare	translit.
trimestrial	trim.
universitate	univ.
urmare, următor	urm.
volum	vol.

FOLOSIREA EXPRESIILOR STRĂINE⁶⁵

La scrierea textelor științifice sunt folosite, adesea, expresii din limba latină.

Câteva exemple:

- ✓ *Acta, non verba* (lat., „Fapte, nu vorbe”);
- ✓ *Alea iacta est* (lat., „Zarurile au fost aruncate” - cuvinte rostite de Cezar la trecere a Rubiconului , în anul 49 î.Hr.)
- ✓ *Aut Caesar, aut nihil* (lat., „Ori Cezar, ori nimic”);
- ✓ *bellum omnium contra omnes* (lat., „războiul tuturor contra tuturor”);
- ✓ *bene merenti* (lat., „celui care merită”);
- ✓ *captatio benevolentiae* (lat., „captarea bunăvoinței publicului, a cititorilor etc.”);
- ✓ *Carpe diem* (lat., „Bucură-te de ziua de azi”, „Folosește-te de ziua de azi”);
- ✓ *casus belli* (lat., „motiv de război”);
- ✓ *de plano* (lat., „de la sine înțeles”);
- ✓ *Divide et impera* (lat., „Dezbină și stăpânește!”);
- ✓ *doctor honoris causa* (lat., „doctor în semn de cinstire”);
- ✓ *Dura lex, sed lex* (lat., „Legea este dură, dar este lege”);
- ✓ *Errare humanum est, sed perseverare diabolicum* (lat., „Greșeala este omenească, dar perseverarea în greșeală e diabolică”);
- ✓ *ex abrupto* (lat., „brusc”, „dintr-o dată”);
- ✓ *ex cathedra* (lat., „de la catedră”);
- ✓ *Ex nihilo nihil* (lat., „Din nimic nu iese nimic”);
- ✓ *expressis verbis* (lat., „în termeni expliciți”);
- ✓ *extra muros* (lat., „dincolo de ziduri”);
- ✓ *grosso modo* (lat., „în mare, în linii mari”);
- ✓ *hic et nunc* (lat., „aici și acum”, „pe loc”);
- ✓ *in extenso* (lat., „pe larg”);
- ✓ *in extremis* (lat., „în ultimă instanță”);
- ✓ *ipso facto* (lat., „prin faptul însuși”);
- ✓ *Macht geht vor Recht* (germ., „Forța merge înaintea dreptului”);
- ✓ *magister dixit* (lat., „A spus magistrul”);
- ✓ *magna cum laude* (lat., „cu mare laudă”);
- ✓ *malum necessarium* (lat., „un rău necesar”);
- ✓ *mânu militari* (lat., „prin forță militară”);

⁶⁵ Rad, Ilie, *Cum se scrie un text științific*,

https://www.academia.edu/39376276/Ilie_Rad_Cum_se_scrie_un_text_stiintific_Discipz_lib_org20190604_72031_do4r7w

- ✓ *mânu propria* (lat., „cu propria mână”);
- ✓ *Materiam superabat opus* (lat., „Opera depășea materialul”);
- ✓ *mea culpa* (lat., „din vina mea”);
- ✓ *Memento mori* (lat., „Adu-ți aminte că vei muri”);
- ✓ *Mens sana in corpore sano* (lat., „Minte sănătoasă în corp sănătos”);
- ✓ *mirabile dictu* (lat., „admirabil de spus”);
- ✓ *mixtum compositum* (lat., „amestecătură”);
- ✓ *modus vivendi* (lat., „fel de a trăi”);
- ✓ *mot-a-mot* (fr., „cuvânt cu cuvânt”);
- ✓ *Much ado about nothing* (engl., „mult zgomot pentru nimic”);
- ✓ *Mult apaucis* (lat., „mult în puține cuvinte”);
- ✓ *multum inparvo* (lat., „mult în puțin”);
- ✓ *mutatis mutandis* (lat., „schimbând ceea ce trebuie schimbat”);
- ✓ *Ne varietur* (lat., „Să nu se modifice” - caracterul definitiv al unui text);
- ✓ *necplus ultra* (lat., „nimic în plus”);
- ✓ *Nihil sine Deo* (lat., „Nimic fără Dumnezeu”);
- ✓ *nomina odiosa* (lat., „numele persoanelor detestate”);
- ✓ *Non multa, sed multum* (lat., „Nu multe, ci mult”);
- ✓ *Non scholae, sed vitae discimus* (lat., „Nu învățăm pentru școală, ci pentru viață”);
- ✓ *Nota bene* (lat., „Ia aminte” - notație pentru a atrage atenția asupra unui pasaj dintr-un text);
- ✓ *Nulla dies sine linea* (lat., „Nicio zi fără o linie, fără a face un lucru util”);
- ✓ *numerus clausus* (lat., „număr limitat” - inițial, cu referire la procentul studenților dintr-o anumită categorie socială);
- ✓ *O, temporal O, mores!* (lat., „O, timpuri! O, moravuri!”);
- ✓ *opus citatum* (*op. cit.*) (lat., „opera citată”);
- ✓ *panem et circenses* (lat., „pâine și circ”);
- ✓ *passim* (lat., „încolo”);
- ✓ *Si vis pacem, para bellum* (lat., „Dacă vrei pace, pregătește-te de război”);
- ✓ *Sic transit gloria mundi* (lat., „Așa trece gloria lumii”);
- ✓ *sic!* (lat., „așa”, „astfel” - de obicei, este pus între paranteze; cuvântul arată că greșeala din text aparține autorului, textului inițial);
- ✓ *sine die* (lat., „fără o zi stabilită”);
- ✓ *sine dubio* (lat., „fără îndoială”);
- ✓ *sine ira et studio* (lat., „fără mânie și fără părtinire”);
- ✓ *sine qua non* (lat., „fără de care nu se poate”);
- ✓ *spiritus rector* (lat., „spirit conducător”);

- ✓ *statu-quo* (lat., „prin/în situația în care se găsesc lucrurile la un moment dat”, „fără schimbare”);
- ✓ *stricto sensu* (lat., „în sens strict”);
- ✓ *sub lege libertas* (lat., „libertate în cadrul legii”);
- ✓ *sub specie aeternitatis* (lat., „a concepe faptele din perspectiva veșniciei”);
- ✓ *sub voce* (s.v.) (lat., „sub cuvânt” - referire la citarea unui cuvânt dintr-un dicționar”);
- ✓ *sui generis* (lat., „propriu”, „unic în felul său”);
- ✓ *summa summarum* (lat., „suma sumelor”);
- ✓ *tabula rasa* (lat., „tablă ștersă, curată”);
- ✓ *tale quale* (lat., „ca atare”, „așa cum este”)
- ✓ *Tempus omnia revelat* (lat., „Timpul le descoperă pe toate”);
- ✓ *terra incognita* (lat., „ținuturi neexplorate” - exprimă problemele nerezolvate încă de știință”);
- ✓ *Tertium non datur* (lat., „a treia soluție nu există, nu se dă”);
- ✓ *That is the question* (engl., „Aceasta-i întrebarea”);
- ✓ *The rest is silence* (engl., „Restul e tăcere”);
- ✓ *The right man in the right place* (engl., „Omul potrivit la locul potrivit”);
- ✓ *Time is money* (engl., „Timpul înseamnă bani”);
- ✓ *Timeo Danaos et dona ferentes* (lat., „Mă tem de greci, chiar când aduc daruri”)
- ✓ *To be or not to be* (engl., „A fi sau a nu fi”);
- *Traduttore, traditore* (Cit., „Traducătorul e trădător”);
- ✓ *Ubi bene, ibi patria* (lat., „Unde este bine, acolo este patria”);
- ✓ *Urbi et orbi* (lat., „Orașului și lumii” - benedicțiune papală);
- ✓ *Ut pictura poesis* (lat., „Poezia este asemenea picturii”);
- ✓ *utile et dulci* (lat., „utilul și plăcutul”);
- ✓ *Vae victis!* (lat., „Vai de cei învinși! ”);
- ✓ *Vanitas vanitatum et omnia vanitas* (lat., „Deșertăciunea deșertăciunilor, toate sunt deșertăciune”);
- ✓ *Veni, vidi, vici* (lat., „Am venit, am văzut, am învins”);
- ✓ *Verba volant, scripta manent* (lat., „Cuvintele zboară, scrisul rămâne”);
- ✓ *verbi gratia* (y.g.) (lat., „de exemplu”);
- ✓ *Veritas odium parit* (lat., „Adevărul stârnește ură”);
- ✓ *Veto!* (lat., „Mă opun!”);
- ✓ *Vincit omnia veritas* (lat., „Adevărul le învinge pe toate”);
- ✓ *violon d'Ingres* (fr. „vioara lui Ingres”);
- ✓ *Vivat, crescat, floreat!* (lat., „Să trăiască, să sporească, să înflorească”);
- ✓ *Volens, nolens* (lat., „Vrând, nevrând”);

- ✓ *Vox clamanti in deserto* (lat., „Vocea celui care strigă în deșert”);
- ✓ *Voxpopuli, vox Dei* (lat., „Vocea poporului este vocea lui Dumnezeu” - afirmația se bazează pe autoritatea majorității);
- Vox populi, vox stultorum* (lat., „Vocea poporului este vocea proștilor” - afirmația se bazează pe incompetența majorității);

BIBLIOGRAFIE

- Acquiescence. (2011). In *Merriam-Webster's online dictionary*. Retrieved from <http://www.merriamwebster.com/dictionary/acquiescence>
- Ageing well: How to be the best you can be* [Brochure]. (2009a). Wellington, New Zealand: Ministry of Health.
- Ageing well: How to be the best you can be* [Brochure]. (2009b). Retrieved from <https://www.healthed.govt.nz/resource/ageing-well-how-be-best-you-can-be>
- Ahmed, A. (Producer), & Breitenmoser, K. (Director). (2012). *Job seeker Q&A: Planning your search* [ClickView DVD]. Bendigo, Australia: VEA.
- Airey, D. (2010). *Logo design love: A guide to creating iconic brand identities*. Berkeley, CA: New Riders. American Psychological Association. (2010). *Publication manual of the American Psychological Association* (6th ed.). Washington, DC: Author.
- Aspinall, V. (Ed.). (2014). *Clinical procedures in veterinary nursing* (3rd ed.). Edinburgh, Scotland: Elsevier.
- Beaudry, C. (Series producer). (2014). Northland harbours [Television series episode]. In J. Curran (Executive producer), *Our big blue backyard*. Dunedin, New Zealand: Natural History of New Zealand.
- Cambridge dictionaries online*. (2011). Retrieved from <http://dictionary.cambridge.org/>
- Cancer Society of New Zealand. (2013a). *Ocular melanoma: Information sheet*. Retrieved from <http://www.cancernz.org.nz/information/cancer-types/>
- Cancer Society of New Zealand. (2013b). *Reducing your cancer risk*. Retrieved from <http://www.cancernz.org.nz/reducing-your-cancer-risk/>
- Cannan, J. (2008). Using practice based learning at a dual-sector tertiary institution: A discussion of current practice. In R. K. Coll, & K. Hoskyn (Eds.), *Working together: Putting the cooperative into cooperative education*. Conference proceedings of the New Zealand Association for Cooperative Education, New Plymouth, New Zealand. Retrieved from

http://www.nzace.ac.nz/conferences/papers/Proceedings_2008.pdf

Child's footprint. [Image]. (n.d.). Microsoft Word Clip Art.

Collier, A. (2008). *The world of tourism and travel*. Rosedale, New Zealand: Pearson Education New Zealand.

Competenz NZ. (2014, October 16). The tattooed baker [Video file]. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=-Gr1IaBVXkI&list=UUfkO7pVdIaH2ROyw0pzvryg> Crooks, C., Ameratunga, R., Brewerton, M., Torok, M., Buetow, S., Brothers, S., ... Jorgensen, P. (2010). Adverse reactions to food in New Zealand children aged 0-5 years. *New Zealand Medical Journal*, 123(1327). Retrieved from <http://www.nzma.org.nz/journal/123-1327/4469/>

Darragh, L. (2012). *Professional and cultural practice 513: Consent: Patient care in professional and cultural practice* [Moodle]. Palmerston North, New Zealand: UCOL.

Dawson, L. (2006). *Wise up!: How to be fearless and fulfilled in midlife*. Auckland, New Zealand: Random House New Zealand.

Evans, J. (2000). *Waka taua: The Maori war canoe*. Auckland, New Zealand: Reed.

Flanagan, A., & Philipson, A. (Series producers & directors). (2011). *24 hours in A & E* [Television series]. Belfast, Ireland: Channel 4.

Gabbett, T., Jenkins, D., & Abernethy, B. (2010). Physical collisions and injury during professional rugby league skills training. *Journal of Science and Medicine in Sport*, 13(6), 578-583.

Gardiner, A., Curtis, C., & Michael, E. (Producers), & Waititi, T. (Director). (2010). *Boy: Welcome to my interesting world* [DVD]. New Zealand: Transmission.

Guide to the Harvard Style of Referencing, September 2010
http://www.biosocsoc.org/sbha/reference/harvard_referencing_guide.pdf

Hally, M. B. (2009). *A guide for international nursing students in Australia and New Zealand*. Sydney, Australia: Elsevier.

Hanganu, Aurelia (coord) *Referințe bibliografice: norme și stiluri de citare*
<https://www.yumpu.com/ro/document/read/13758681/referinte-bibliografice-norme-si-stiluri-de-citare-ghid-practic-alcant>

Health and Safety in Employment Act 1992. (2013, December 16). Retrieved from <http://www.legislation.govt.nz>

Heart [Image]. (2012). Retrieved from Encyclopaedia Britannica Image Quest database.

Huy, C., Becker, S., Gomolinsky, U., Klein, T., & Thiel, A. (2008). Health, medical risk factors and bicycle use in everyday life in the over-50 population. *Journal of Aging & Physical Activity*, 16(4), 454-464.

HIRSCH, J. E. An index to quantify an individual's scientific research output. *Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America*. 2005, 102(46), 16569-16572, ISSN 1091-6490. Disponibil: <http://www.pnas.org/content/102/46/16569.full.pdf+html>

Johnson, S. (2013). *Style strategies* (Master's thesis). UCOL, Whanganui School of Design, Whanganui, New Zealand.

Jones, B. (2013). *Study skills 101* (4th ed.). Palmerston North, New Zealand: Blakiston Books.

Kessler, R. C., Berglund, P., Demler, O., Jin, R., Koretz, D., Merikangas, K. R., ... Wang, P.S. (2003). The epidemiology of major depressive disorder: Results from the National Comorbidity Survey Replication (NCS-R). *JAMA: The Journal of the American Medical Association*, 289(23), 3095-3105.

Little blue penguins homeward bound. (2011, November 23). *Manawatu Standard*, p. 5. <https://www.pressreader.com/new-zealand/manawatu-standard>

MacColl, F., Ker, I., Huband, A., Veith, G., & Taylor, J. (2009, November 12-13). *Minimising pedestrian- cyclist conflict on paths*. Paper presented at the Seventh New Zealand Cycling Conference, New Plymouth, New Zealand. Retrieved from http://cyclingconf.org.nz/system/files/NZCyclingConf09_2A_MacColl_PedCycleConflicts.pdf Mann, D. L. (2010). *Vision and expertise for interceptive actions in sport* (Doctoral dissertation, The University of New South Wales, Sydney, Australia). Retrieved

from <http://handle.unsw.edu.au/1959.4/44704>

- Marshall, M., Carter, B., Rose, K., & Brotherton, A. (2009). Living with type 1 diabetes: Perceptions of children and their parents. *Journal of Clinical Nursing*, 18(12), 1703-1710. Retrieved from <http://www.wiley.com/bw/journal.asp?ref=0962-1067>
- Matthews, L. (2011, November 23). Foodbanks urge public to give generously. *Manawatu Standard*, p. 4.
- McKinney, C., & Smith, N. (2005). Te Tiriti o Waitangi or The Treaty of Waitangi: What is the difference?
In D. Wepa (Ed.), *Cultural safety in Aotearoa New Zealand* (pp. 39-57). Auckland, New Zealand: Pearson Education New Zealand.
- MidCentral District Health Board. (2008). *District annual plan 2008/09*. Palmerston North, New Zealand: Author.
- Midler, B. (2010a). The folks who live on the hill. On *Memories of you* [CD]. London, England: Warner Music UK.
- Midler, B. (2010b). *Memories of you* [CD]. London, England: Warner Music UK.
- Mikosch, P., Hadrawa, T., Laubreiter, K., Brandl, J., Pilz, J., Stettner, H., & Grimm, G. (2010). Effectiveness of respiratory-sinus-arrhythmia biofeedback on state-anxiety in patients undergoing coronary angiography. *Journal of Advanced Nursing*, 66(5), 1101-1110.
- Ministry of Health. (2007). *Looking at long-term residential care in a rest home or hospital: What you need to know*. Wellington, New Zealand: Author.
- Ministry of Health. (2014). *Ebola: Information for the public*. Retrieved from <http://www.health.govt.nz/your-health/conditions-and-treatments/diseases-andillnesses/ebola-information-public>
- Moodle. (2014). Retrieved December 8, 2014, from Wikipedia: <http://en.wikipedia.org/wiki/Moodle> New Zealand House of Representatives, Health Committee. (2007, August). *Inquiry into obesity and type2 diabetes in New Zealand: Report presented to the House of Representatives*. Retrieved from <http://www.parliament.nz/NR/rdonlyres/47F52D0D-0132-42EF-A297->

- Ng, A. (2011, October-December). Brush with history. *Habitus*, 13, 83-87.
- Nga Pihī. (2011a). Korikori. On *Taku meiao: Maori songs for children* [CD]. New Zealand: Universal Children's Audio.
- Nga Pihī. (2011b). *Taki mei ao: Maori songs for children* [CD]. New Zealand: Universal Children's Audio.
- Overton, A. (2005). *Stress less: Make stress work for you not against you*. Auckland, New Zealand: Random House New Zealand.
- Palmer, F. (2007). Treaty principles and Maori sport: Contemporary issues. In C. Collins & S. Jackson (Eds.), *Sport in Aotearoa/New Zealand* (2nd ed., pp. 307-334). South Melbourne, Australia: Thomson.
- Pet therapy*. (n.d.). Retrieved from http://www.holisticonline.com/stress/stress_pet-therapy.htm Polit, D. F., & Beck, C. T. (2008). *Nursing research: Generating and assessing evidence for nursing Practice* (8th ed.). Philadelphia, PA: Wolters Kluwer Health/Lippincott Williams & Wilkins.
- Pool, P. (1973). *Impressionism*. London, England: Thames & Hudson.
- Radio New Zealand. (2014, December 3). *Filmmaker slams corporates for delay tactics on climate change* [Audio podcast]. Retrieved from <http://www.radionz.co.nz/audio/player/20159538>
- Rad, Ilie, *Cum se scrie un text științific*, Retrieved from https://www.academia.edu/39376276/Ilie_Rad_Cum_se_scrie_un_text_științific_Discipz_lib_org20190604_72031_do4r7w
- Rich, J. R. (2011). *Your iPad 2 at work* [e-book]. Retrieved from <http://safaribooksonline.com>
- Rogers, C. (2011, November 26). Smartphone could replace wallets. *The Dominion Post*. Retrieved from <http://www.stuff.co.nz/technology/gadgets/6038621/Smartphone-could-replace-wallets>

- Sadun, E., Grothaus, M., & Sande, S. (2011). *Taking your iPad 2 to the max* (2nd ed.). [e-book]. Retrieved from <http://books.google.co.nz>
- Simpson, J. (Ed.). (2011). Acquiescence. In *Oxford English dictionary*. Retrieved from <http://www.oed.com/>
- SPCA New Zealand. (2011). *Your dog may be dying from the heat [Press release]*. Retrieved from <http://www.rnzspca.org.nz/news/press-releases/360-your-dog-may-be-dying-from-the-heat>
- Stefanie. (2014, October 8). What a tangled web: Website versus webpage [Blog post]. Retrieved from <http://blog.apastyle.org/apastyle/2014/10/what-a-tangled-web-website-versuswebpage.html>
- Stein, R. (2001). *Rick Stein's seafood*. London, England: BBC.
- Tamihana, B. (2007). *Gambling health promotion: Mate petipeti whakapiki hauora* [Brochure].
- Palmerston North, New Zealand: Best Care (Whakapai Hauora) Charitable trust.
- Thompson, C. (2010). Facebook: Cautionary tale for nurses. *Kai Tiaki: Nursing New Zealand*, 16(7), 26.
- Umberto Eco, *Cum se face o teză de licență*, Editura Pontica, 2000, trad. George Popescu <https://diacritica.wordpress.com/2012/06/20/umberto-eco-citat-parafraza-plagiat/>
- UBM Medica. (2010). iMIMS (Version1.2.0) [Mobile application software]. Retrieved from <http://itunes.apple.com>
- Vissing, K., Brink, M., Lonbro, S., Sorensen, H., Overgaard, K., Danborg, K., ... Aagaard, P. (2008). Muscle adaptations to plyometric vs. resistance training in untrained young men. *Journal of Strength and Conditioning Research*, 22(6), 1799-1810.
- Watson, R., McKenna, H., Cowman, S., & Keady, K. (Eds.). (2008). *Nursing research: Designs and methods*. Edinburgh, Scotland: Churchill Livingstone Elsevier.

Weller, B. F. (Ed.). (2009). *Bailliere's nurses dictionary: For nurses and health care workers* (25th ed.). Edinburgh, Scotland: Elsevier.

White, M. (2011, October). Food, inglorious food. *North & South*, 307, 96-97.

Whitney, E., & Rolfes, S. (2011). *Understanding nutrition* (12th ed.). Australia: Wadsworth Cengage Learning.

Williams, J., & Seary, K. (2010). Bridging the divide: Scaffolding the learning experiences of the mature age student. In J. Terrell (Ed.), *Making the links: Learning, teaching and high quality student outcomes*. Proceedings of the 9th Conference of the New Zealand Association of Bridging Educators (pp. 104-116). Wellington, New Zealand.

World Technology Network. (2014). *About the World Technology Network*. Retrieved from <http://www.wtn.net/about>

Zimbio. (2013). *NZFW A/W 2013: Charlie Brown – Backstage* [Image]. Retrieved from <http://www.zimbio.com/pictures/ZIL6dIX5VQT/NZFW+W+2013+Charlie+Brown+Backstage>

Revista Română de Medicină a Familiei,
<https://revmedfam.ro/stilul-vancouver-de-redactare-a-bibliografiei/>

Prescurtarea cuvintelor și a expresiilor românești din referințele bibliografice
<http://www.bibnat.ro/dyn-doc/prescurt.pdf>

Stilvancouver, <http://romedinf2019.umfcluj.ro>

DEX, <https://www.dex.ro/diserta%C8%9Bie>

<https://pdfslide.tips/documents/layout-disertatie-partea-scrisa.html>

<https://ro.thpanorama.com/blog/literatura/parfrasis-tipos-caracterstic-y-ejemplos.html>

International Organization for Standardization TC 46 - Information and documentation. https://ro.wikipedia.org/wiki/ISO_690.

http://bsclupan.asm.md/img/userfiles/file/GHID_FINAL.pdf

INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS (IFLA).
International Standard Bibliographic Description (ISBD) [online].
Preliminary consolidated ed. München: K.G. Saur, 2007 [citat 2010-10-12]. 320 p. (IFLA Series on Bibliographic Control; 31). ISBN 978-3-598-24280-9. Disponibil:
http://archive.ifla.org/VII/s13/pubs/ISBD_consolidated_2007.pdf.

International Council for Scientific and Technical Information,
<https://www.iso.org/obp/ui/#iso:std:iso:3297:ed-4:v1:en>

http://bsclupan.asm.md/img/userfiles/file/GHID_FINAL.pdf

<https://library.aru.ac.uk/academic/files/Academic%20Honesty%20Policy.pdf>

INTI International College Subang Library,
<http://icsjlibrary.inti.edu.my/library/custom/home.jsp>

<https://cosminboghiu.wordpress.com/2010/05/12/reguli-de-redactare-note-de-subsol/>

Editura Academiei Române, *Norme privind prezentarea manuscriselor*,
<http://www.ear.ro/files/Normemweb.pdf>

Revista Română de Medicină a Familiei,
<https://revmedfam.ro/stilul-vancouver-de-redactare-a-bibliografiei/>

<http://www.bibnat.ro/dyn-doc/prescurt.pdf>

The ISSN International Portal
<https://www.issn.org/understanding-the-issn/the-issn-international-register/>

Online library resources,
<https://canvas.sydney.edu.au/courses/1316/pages/online-library-resources>

